

# ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ ΚΑΙ ΑΝΑΓΚΕΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ / ΔΕΞΙΟΤΗΤΩΝ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

## ΕΡΕΥΝΑ ΕΠΙΚΑΙΡΟΠΟΙΗΣΗΣ ΣΤΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

(Συγκριτικά Δεδομένα με την έρευνα Ιουνίου – Ιουλίου 2008)

Νοέμβριος 2008

# ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ, ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ & ΥΠΟΔΟΜΕΣ

# ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΤΟΜΩΝ ΠΟΥ ΑΠΑΣΧΟΛΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ

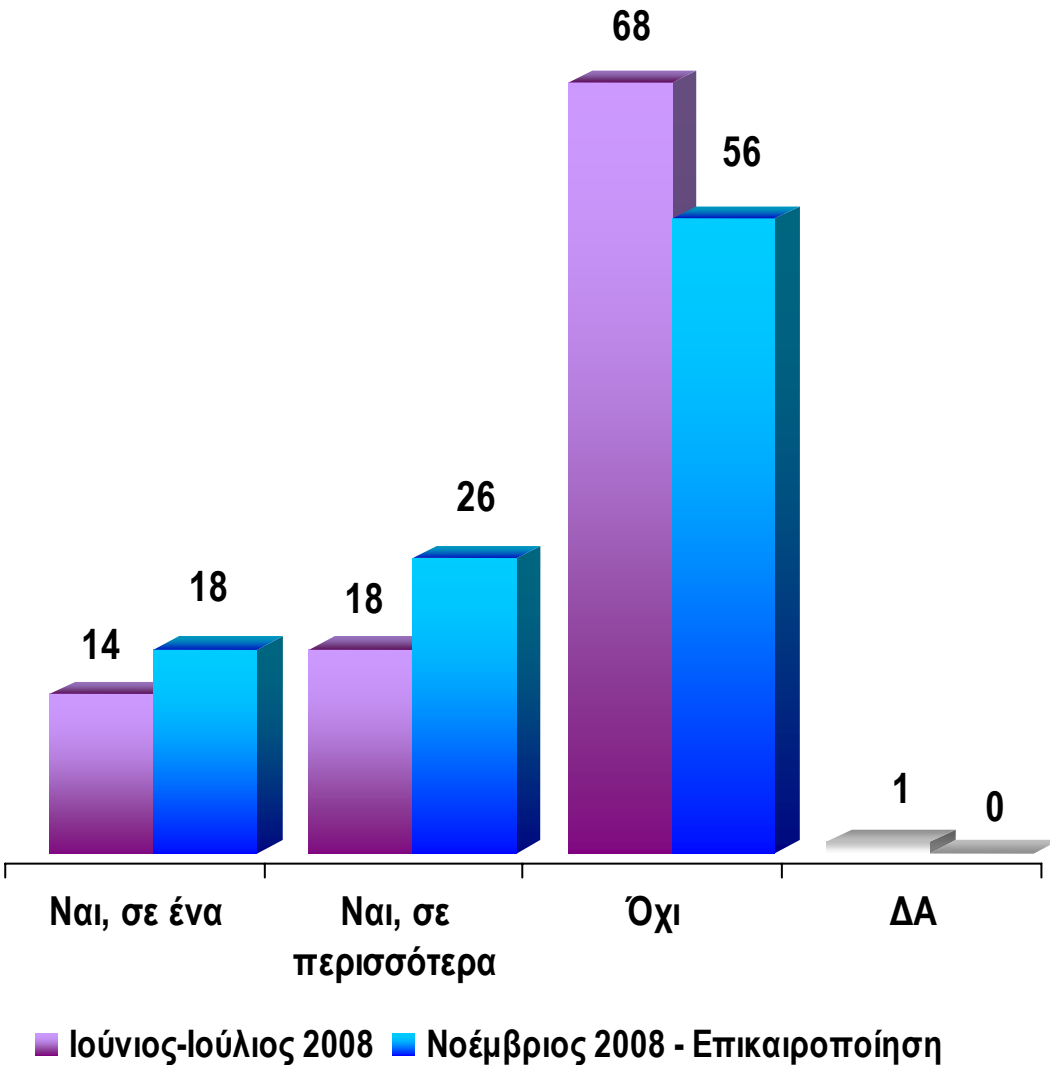
Πόσα άτομα απασχολούνται στην επιχείρηση;  
(Σύνολο δείγματος)



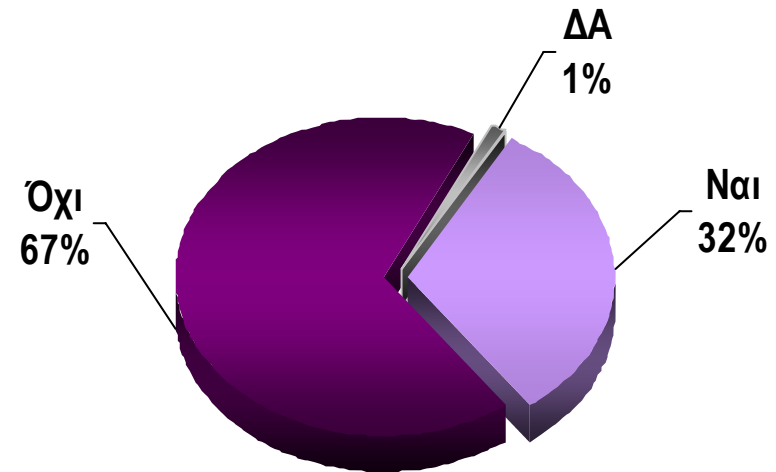
Ιούνιος – Ιούλιος 2008	<u>Μέσος όρος απασχόλησης</u> <b>12 άτομα</b>
Νοέμβριος 2008 Επικαιροποίηση	<u>Μέσος όρος απασχόλησης</u> <b>18 άτομα</b>

# ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΣΕ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

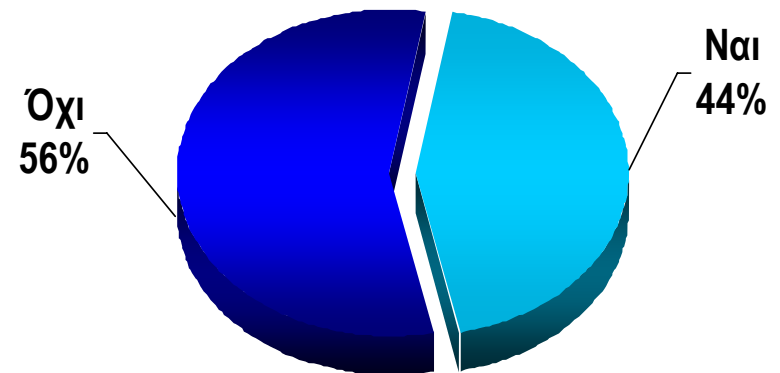
Έχετε συμμετάσχει ποτέ σε κάποιο/α πρόγραμμα/τα κατάρτισης;  
(Σύνολο δείγματος, %)



Ιούνιος – Ιούλιος 2008



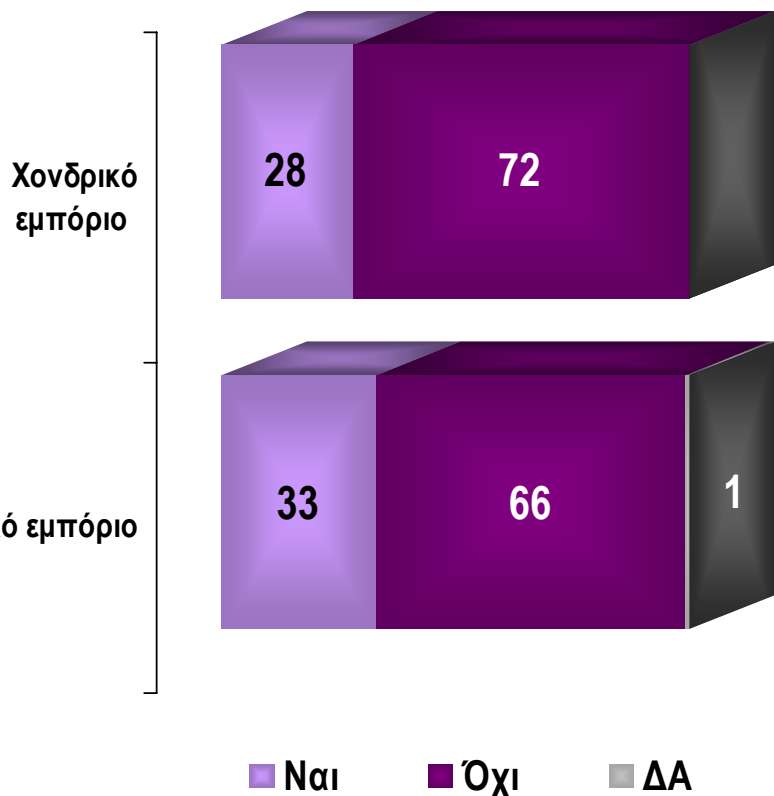
Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση



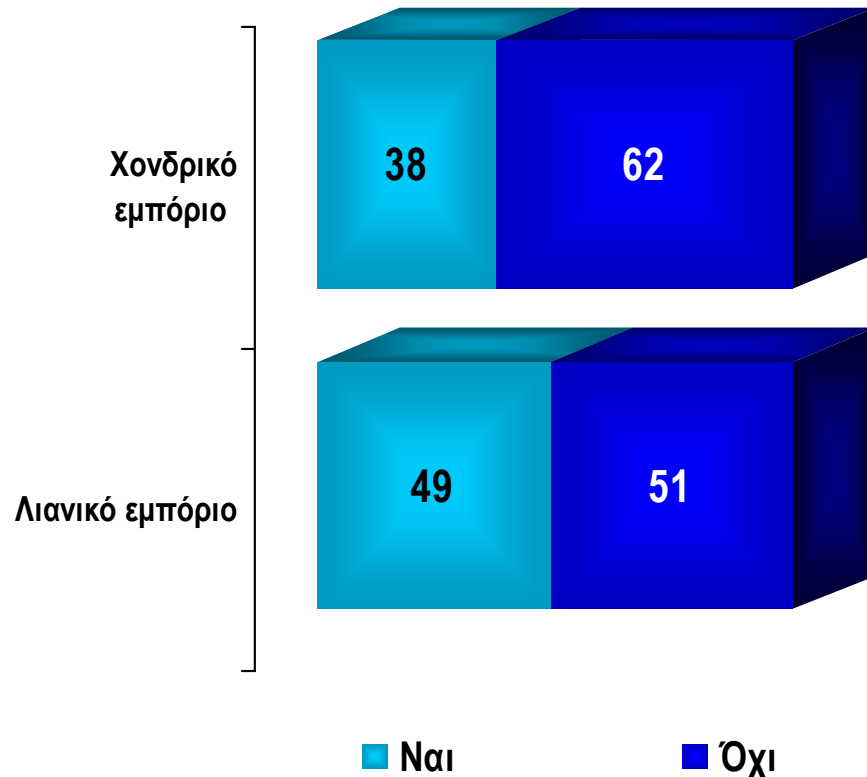
# ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΣΕ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

Έχετε συμμετάσχει ποτέ σε κάποιο/α πρόγραμμα/τα κατάρτισης;  
(Κατά κλάδο οικονομικής δραστηριότητας, %)

Ιούνιος – Ιούλιος 2008



Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση



# ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

Ποιο ήταν το αντικείμενο του/των προγράμματος/των;  
(Απαντούν όσοι έχουν συμμετάσχει σε πρόγραμμα κατάρτισης, πολλαπλές απαντήσεις, %)

## Ιούνιος – Ιούλιος 2008



## Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση



# ΦΟΡΕΑΣ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

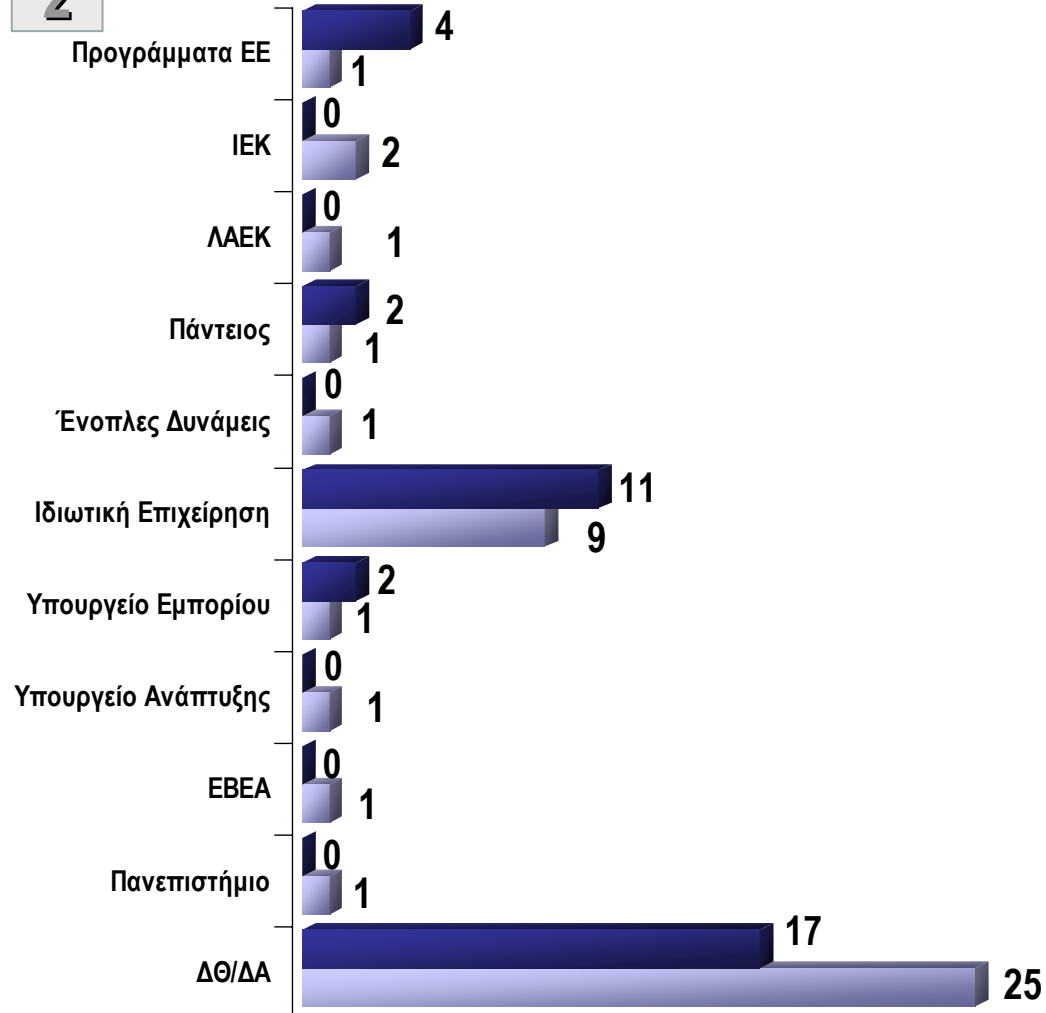
Ποιος/οι ήταν ο/οι φορέας/είς υλοποίησης του/των προγράμματος/των;

(Απαντούν όσες επιχειρήσεις έχουν συμμετάσχει σε πρόγραμμα κατάρτισης, πολλαπλές απαντήσεις, %)

1



2

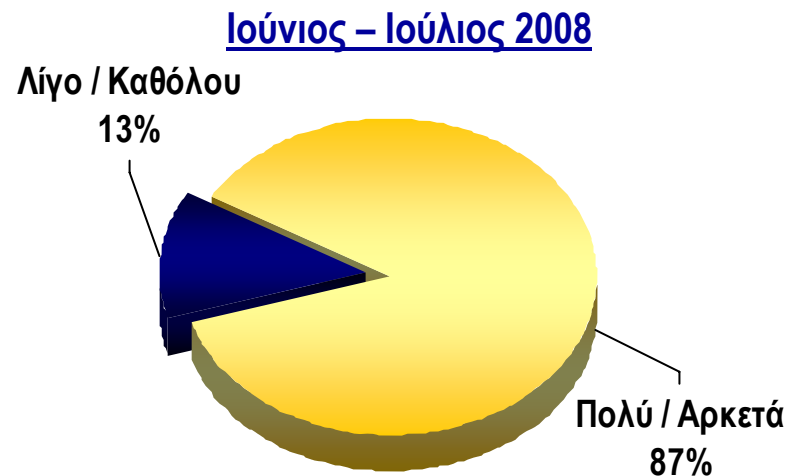
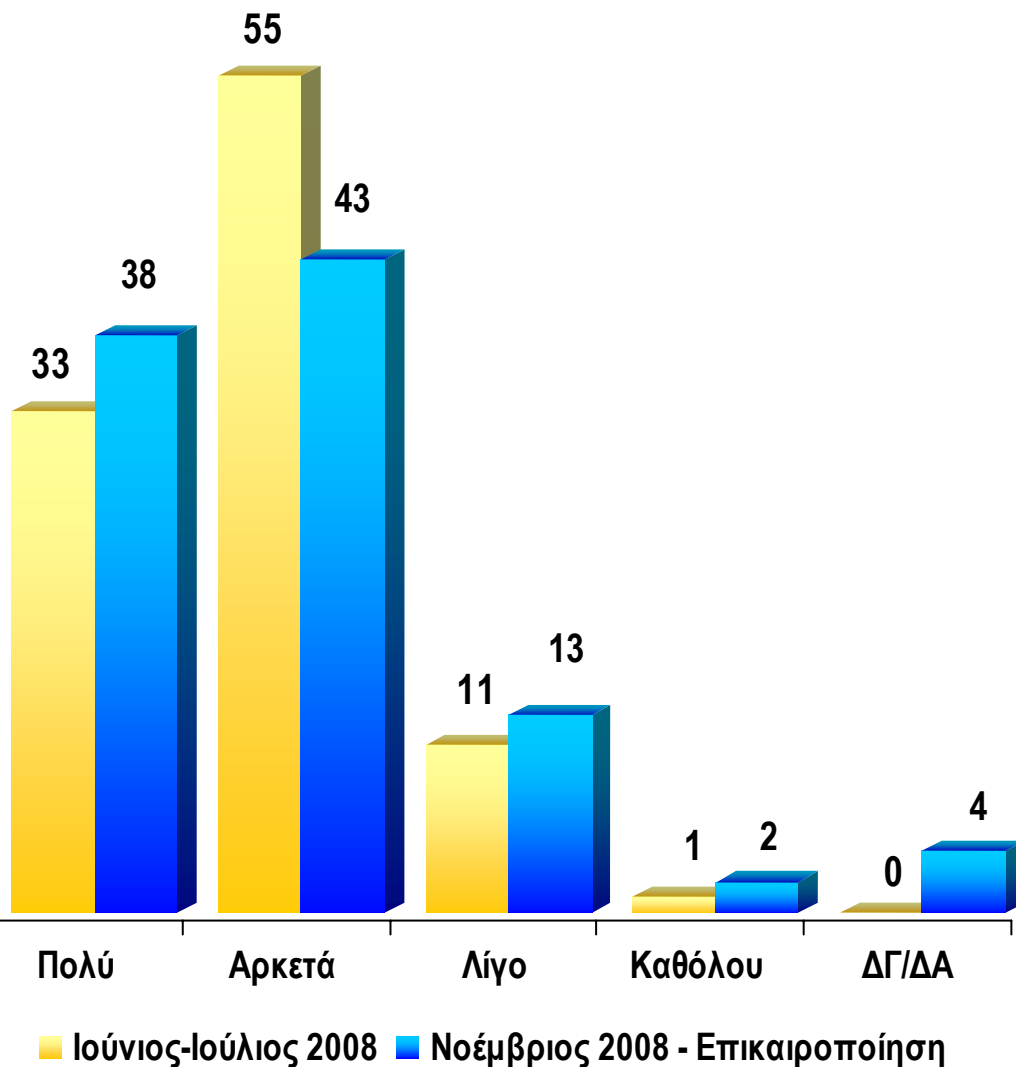


■ Ιούνιος - Ιούλιος 2008

■ Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση

# ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΟ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

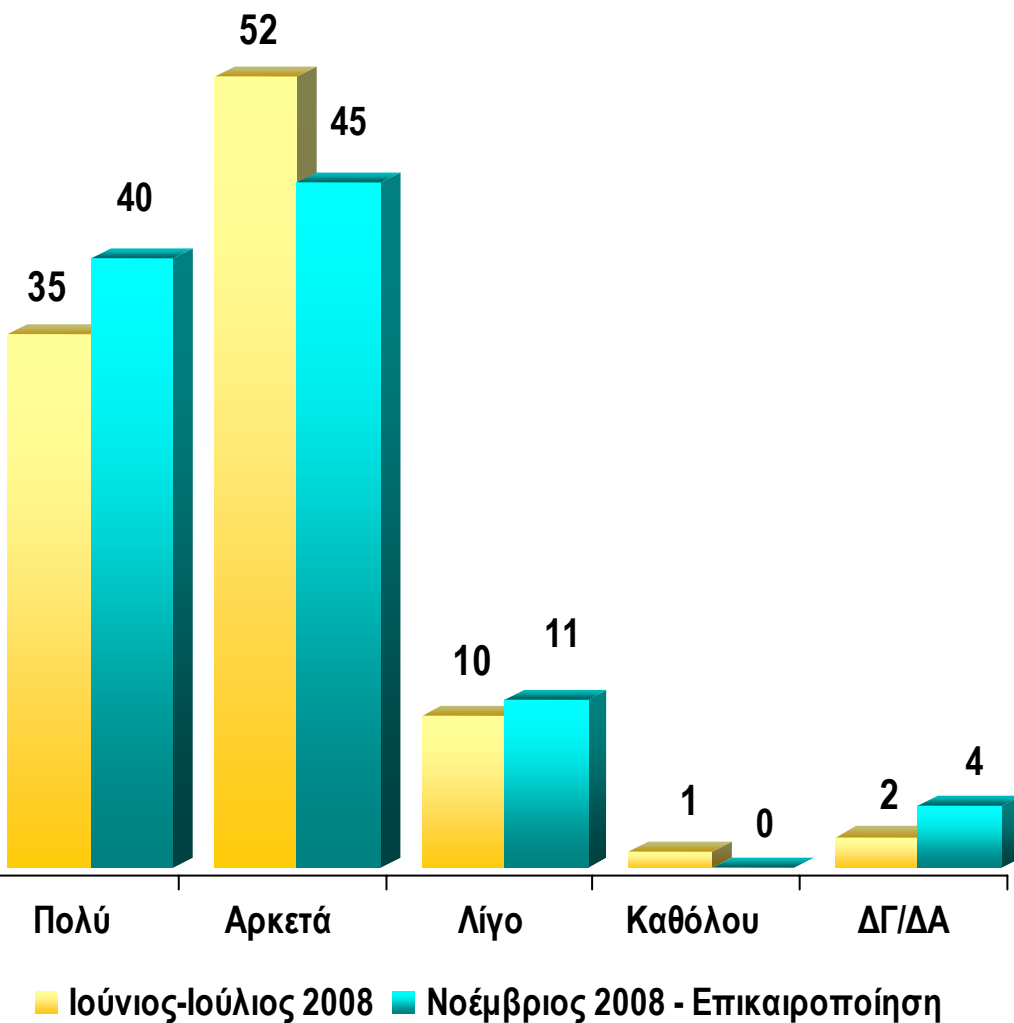
Πόσο ικανοποιημένος/η μείνατε από το περιεχόμενο της κατάρτισης του/των προγράμματος/των;  
(Απαντούν όσοι έχουν συμμετάσχει σε πρόγραμμα κατάρτισης, %)



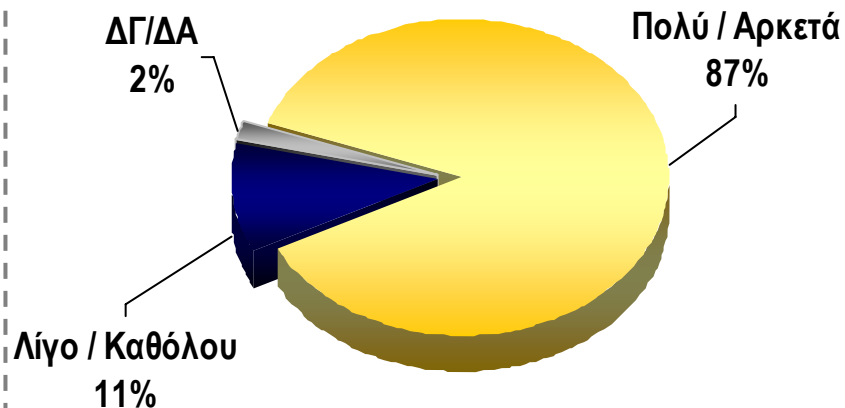


# ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΩΡΑΡΙΟ ΤΟΥ/ΤΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ/ΤΩΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

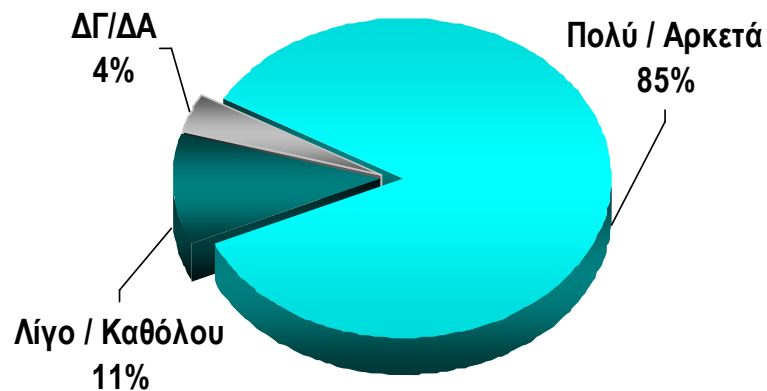
Πόσο ικανοποιημένος/η μείνατε από το ωράριο του/των προγράμματος/των;  
(Απαντούν όσοι έχουν συμμετάσχει σε πρόγραμμα κατάρτισης, %)



Ιούνιος – Ιούλιος 2008

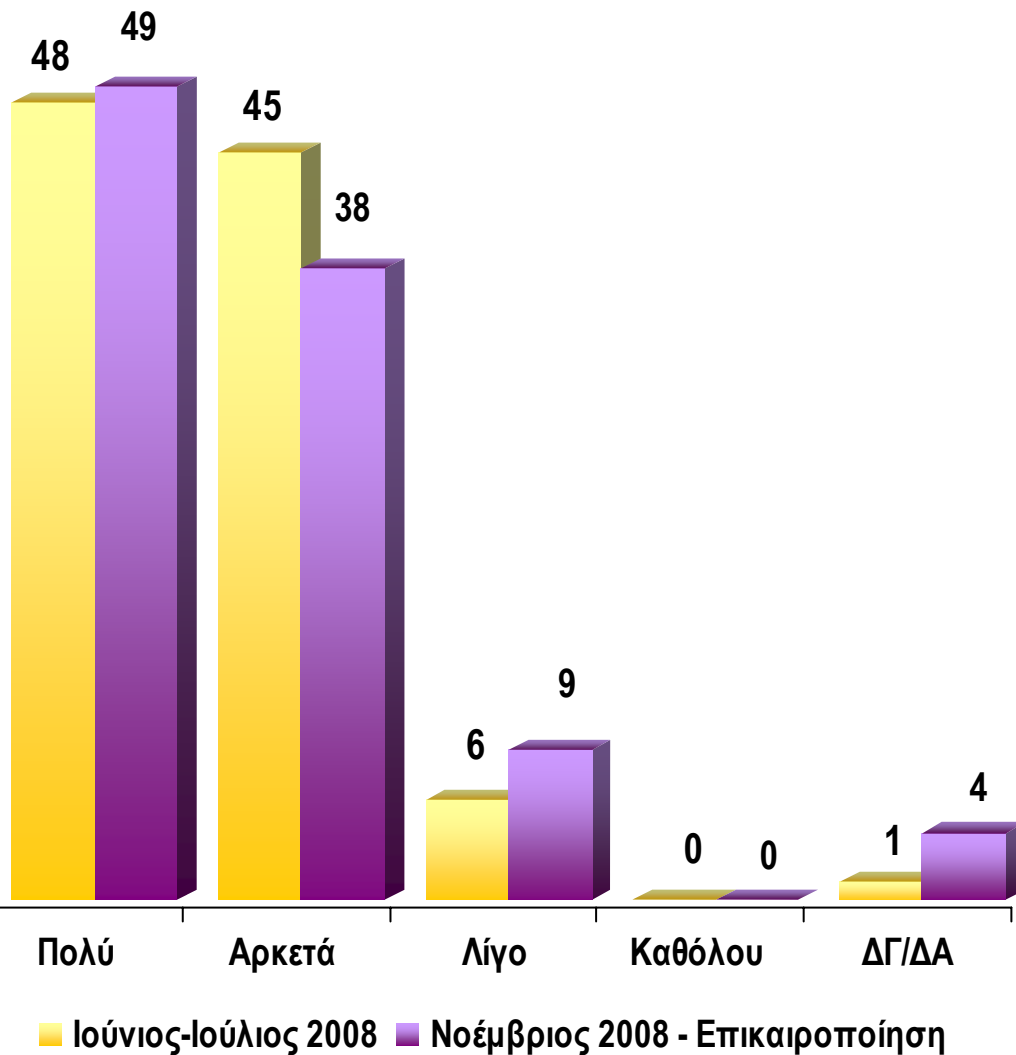


Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση

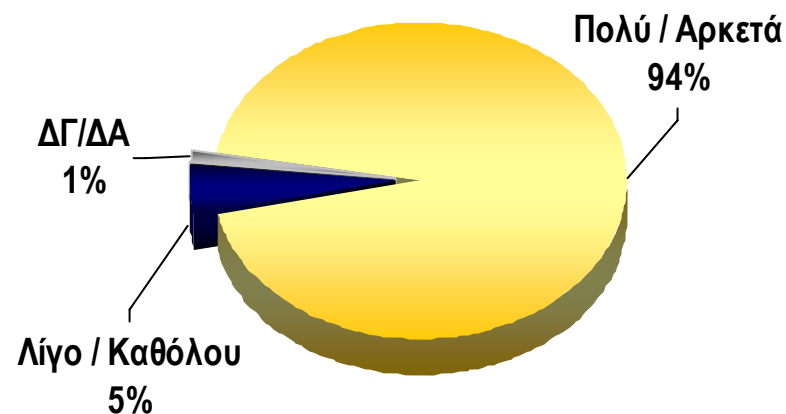


# ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΟ ΤΟΝ/ΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΗ/ΤΡΙΑ ΤΟΥ/ΤΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ/ΤΩΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

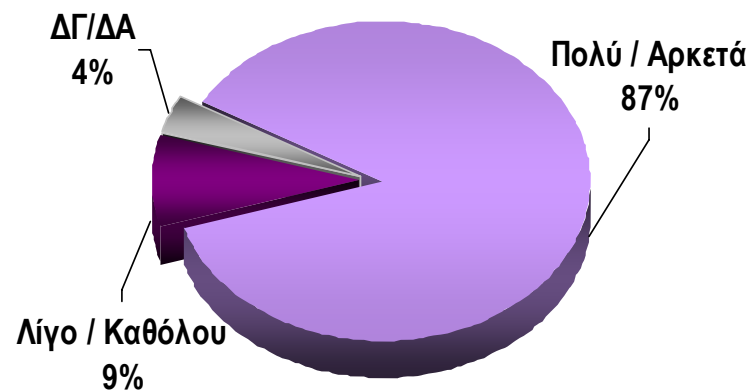
Πόσο ικανοποιημένος/η μείνατε από τον/την εκπαιδευτή/τρια του/των προγράμματος/των;  
(Απαντούν όσοι έχουν συμμετάσχει σε πρόγραμμα κατάρτισης, %)



Ιούνιος – Ιούλιος 2008

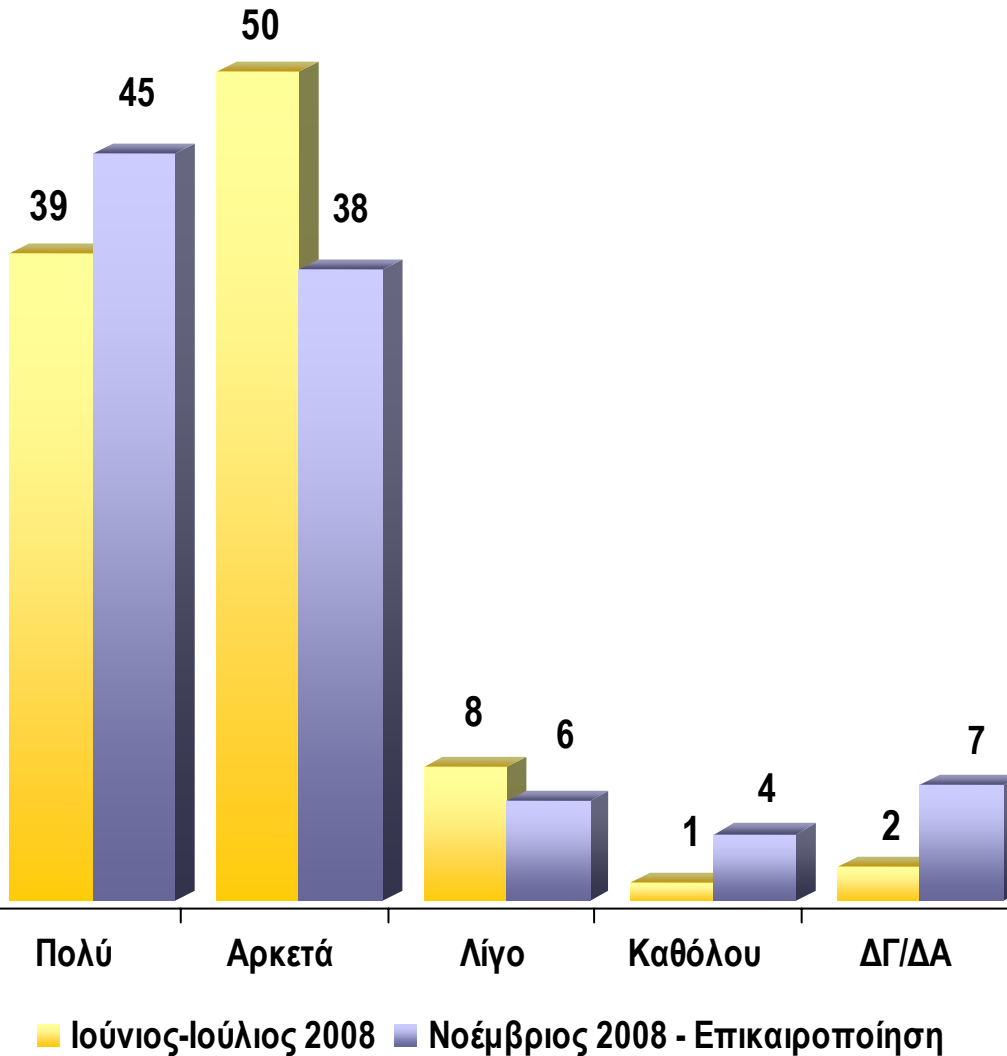


Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση

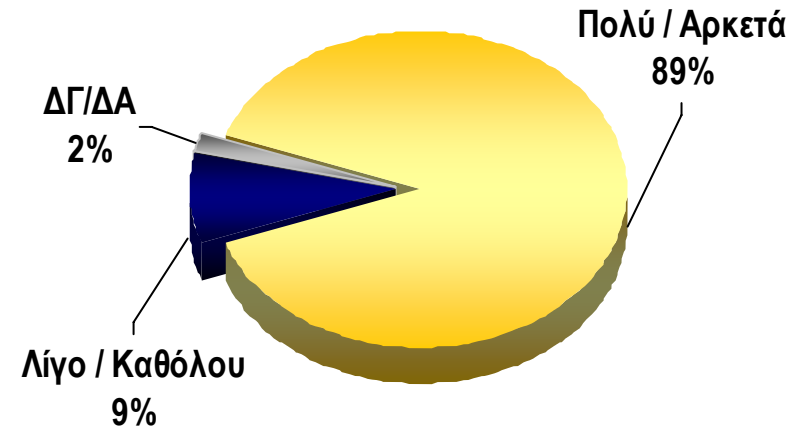


# ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΧΩΡΟ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗΣ ΤΟΥ/ΤΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ/ΤΩΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

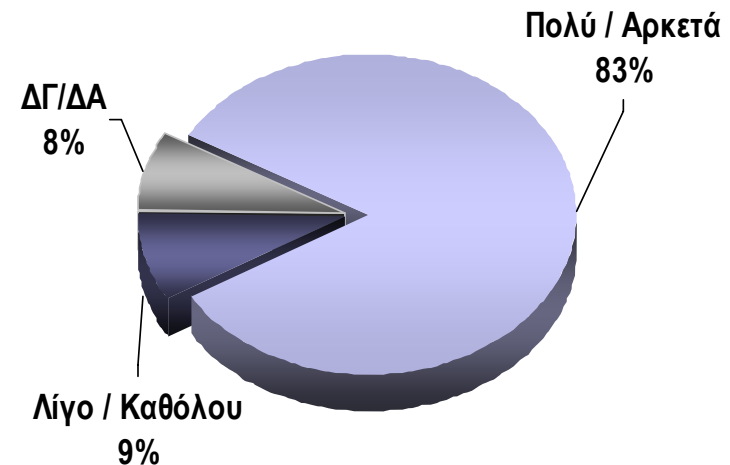
Πόσο ικανοποιημένος/η μείνατε από το χώρο διεξαγωγής του/των προγράμματος/των;  
(Απαντούν όσοι έχουν συμμετάσχει σε πρόγραμμα κατάρτισης, %)



Ιούνιος – Ιούλιος 2008

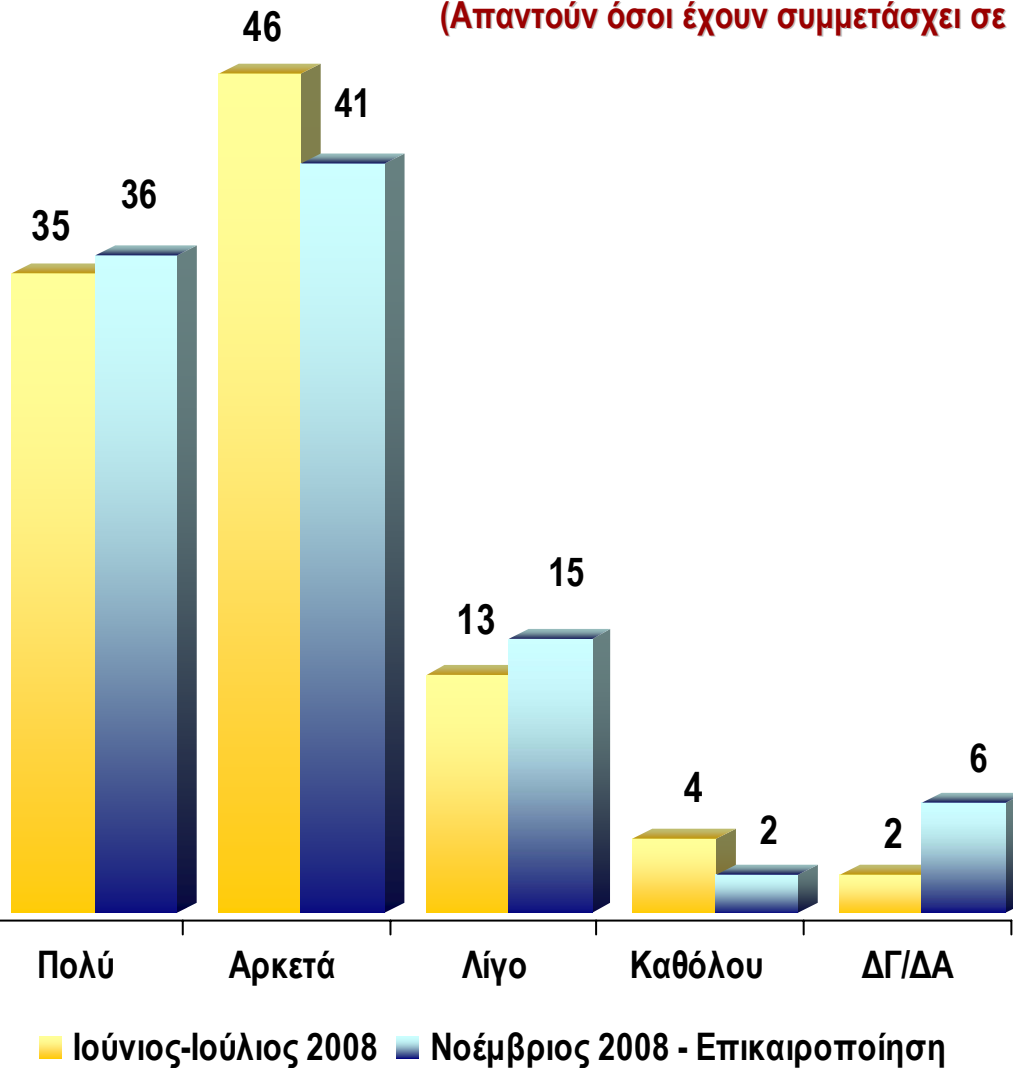


Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση

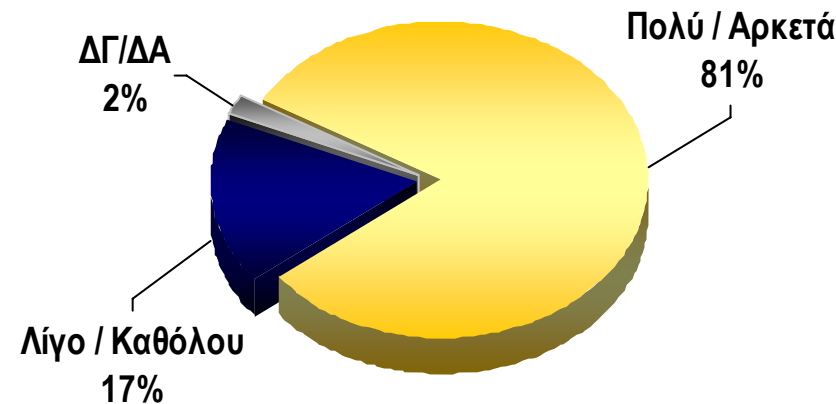


# ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΟΥ/ΤΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ/ΤΩΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

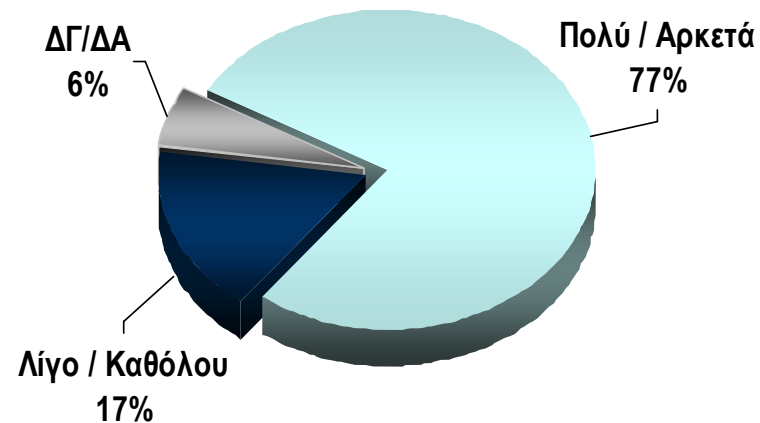
Πόσο ικανοποιημένος/η μείνατε από την τεχνική υποστήριξη (εξοπλισμός, υλικό εκπαίδευσης) του/των προγράμματος/των;  
(Απαντούν όσοι έχουν συμμετάσχει σε πρόγραμμα κατάρτισης, %)



Ιούνιος – Ιούλιος 2008

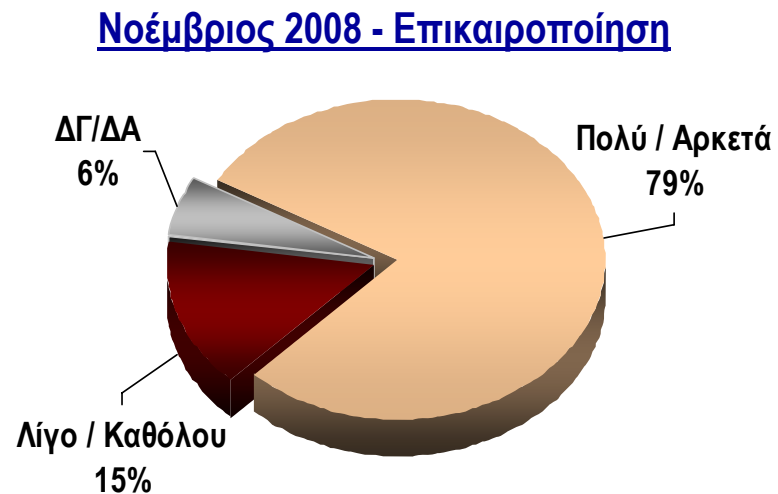
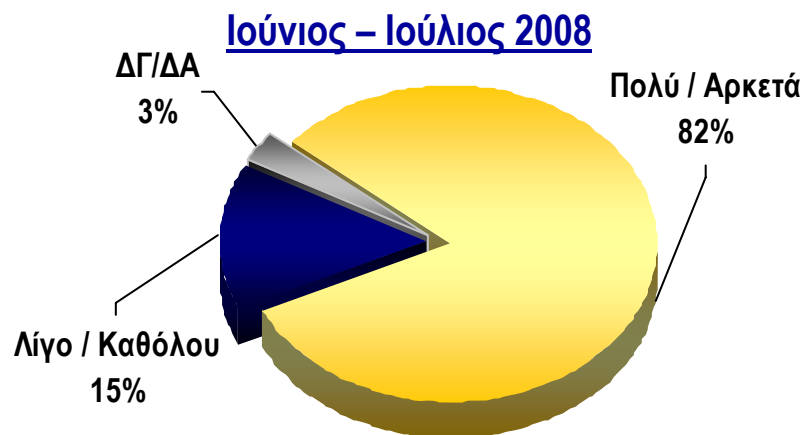
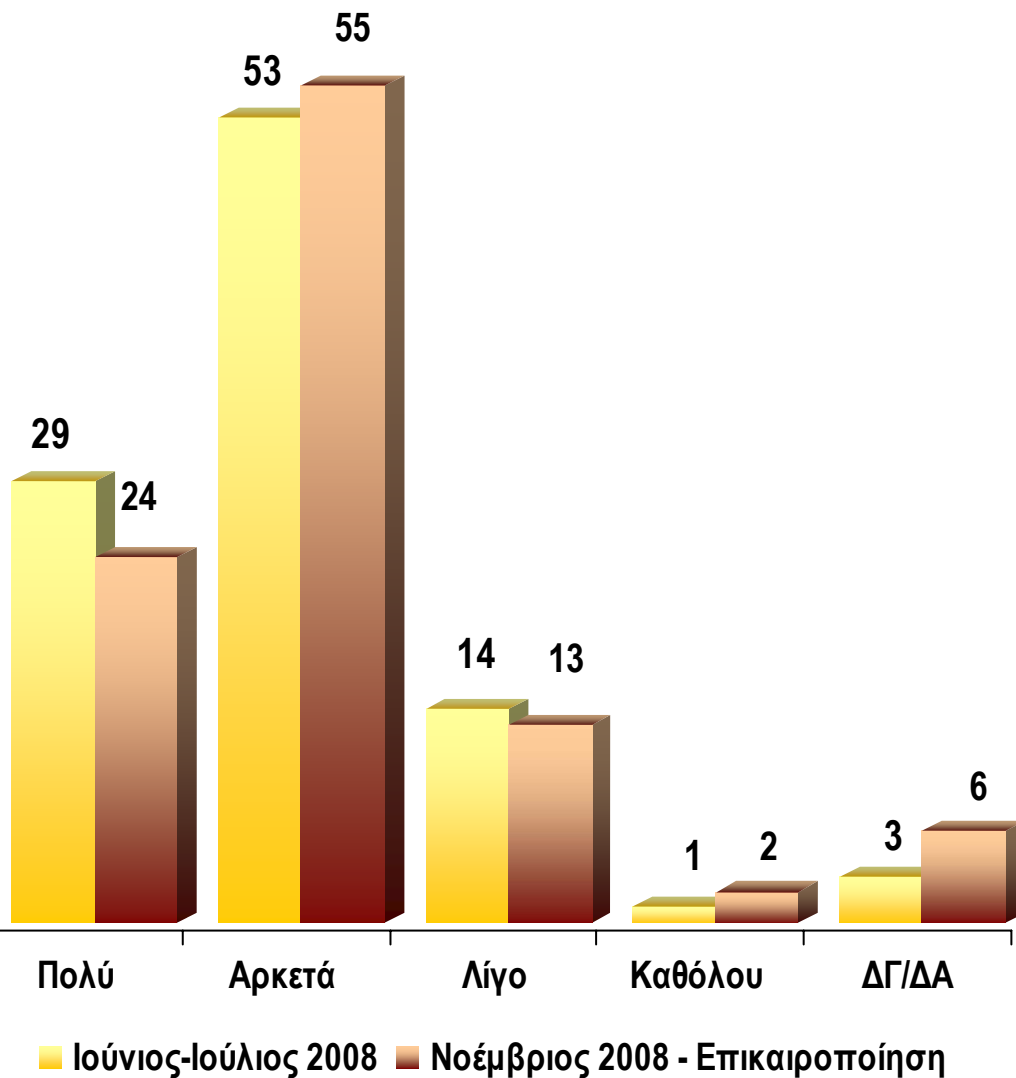


Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση



# ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΟ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ/ΤΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ/ΤΩΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

Πόσο ικανοποιημένος/η μείνατε από τη διάρκεια του/των προγράμματος/των;  
(Απαντούν όσοι έχουν συμμετάσχει σε πρόγραμμα κατάρτισης, %)



# ΑΝΑΓΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΩΝ ΓΙΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΣΤΙΣ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

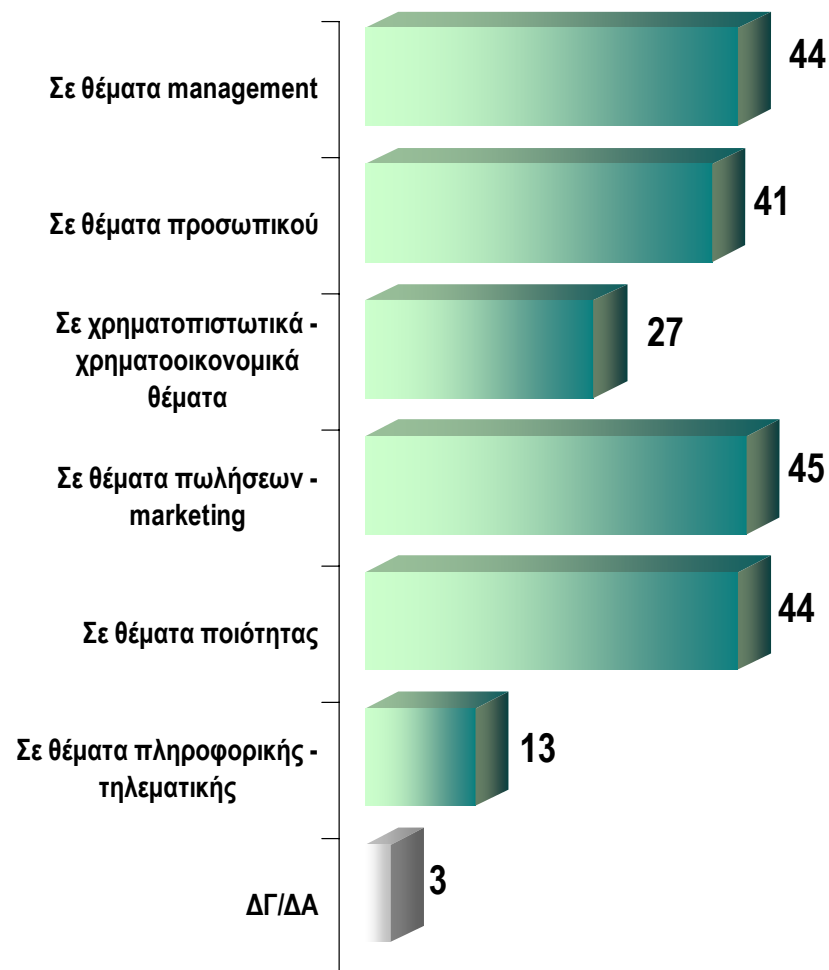
Σε ποια θέματα εντοπίζονται σήμερα οι μεγαλύτερες ανάγκες των επιχειρηματιών για κατάρτιση στις εμπορικές επιχειρήσεις;

(Σύνολο δείγματος, αυθόρμητες, πολλαπλές απαντήσεις, %)

## Ιούνιος – Ιούλιος 2008



## Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση



# ΑΝΑΓΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΩΝ ΓΙΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΣΤΙΣ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

Σε ποια θέματα εντοπίζονται οι μεγαλύτερες ανάγκες;  
(Σύνολο δείγματος, πολλαπλές απαντήσεις, %)

1

## ΘΕΜΑΤΑ MANAGEMENT



2

## ΘΕΜΑΤΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ



■ Ιούνιος - Ιούλιος 2008

■ Νοέμβριος 2008- Επικαιροποίηση

# ΑΝΑΓΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΩΝ ΓΙΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΣΤΙΣ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

Σε ποια θέματα εντοπίζονται οι μεγαλύτερες ανάγκες;  
(Σύνολο δείγματος, πολλαπλές απαντήσεις, %)

3

## ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΑ - ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ



4

## ΘΕΜΑΤΑ ΠΩΛΗΣΕΩΝ - MARKETING



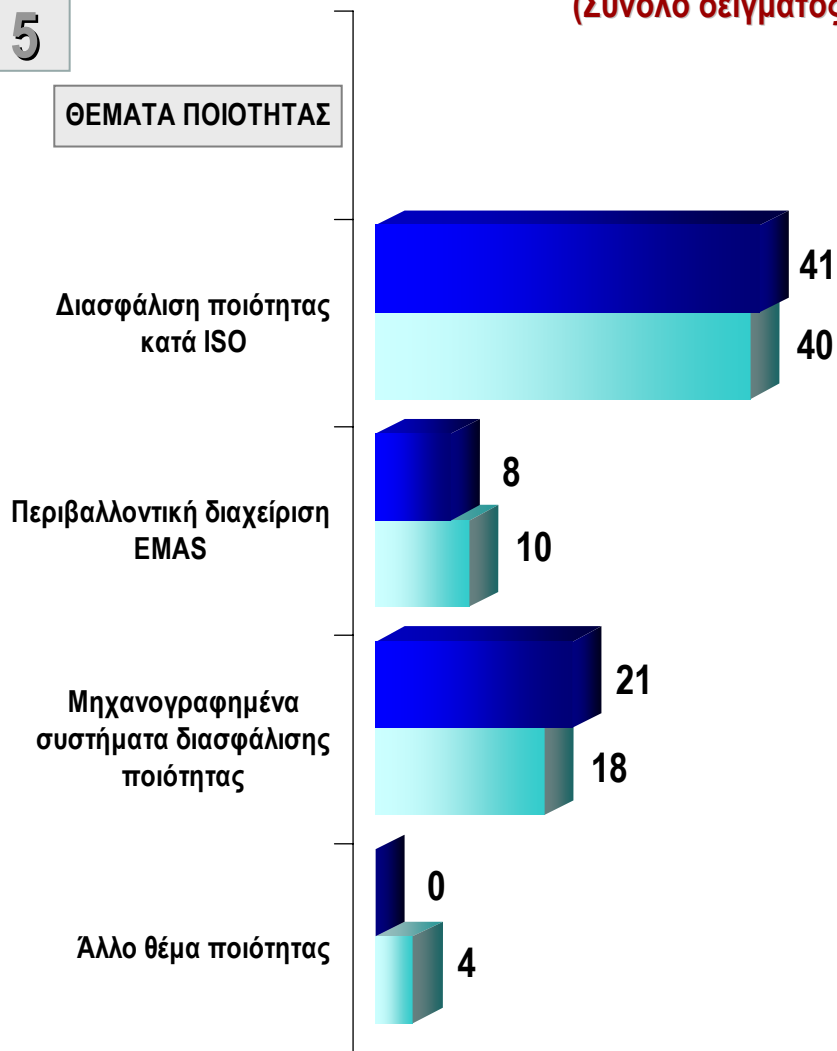


# ΑΝΑΓΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΩΝ ΓΙΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΣΤΙΣ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

Σε ποια θέματα εντοπίζονται οι μεγαλύτερες ανάγκες;  
(Σύνολο δείγματος, πολλαπλές απαντήσεις, %)

5

## ΘΕΜΑΤΑ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ



6

## ΘΕΜΑΤΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ - ΤΗΛΕΜΑΤΙΚΗΣ

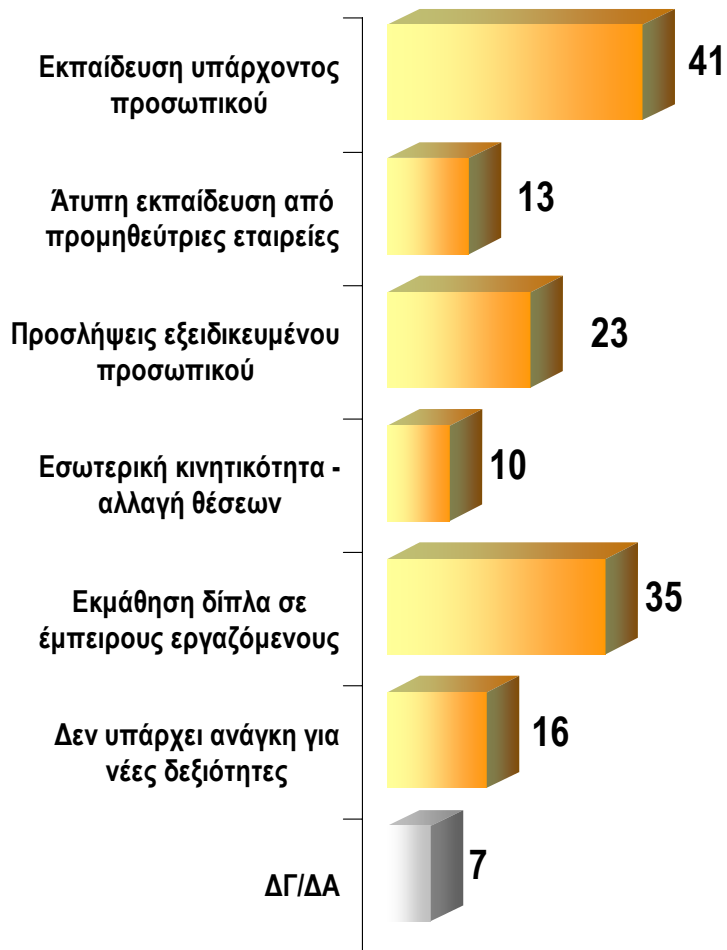


■ Ιούνιος - Ιούλιος 2008 ■ Νοέμβριος 2008- Επικαιροποίηση

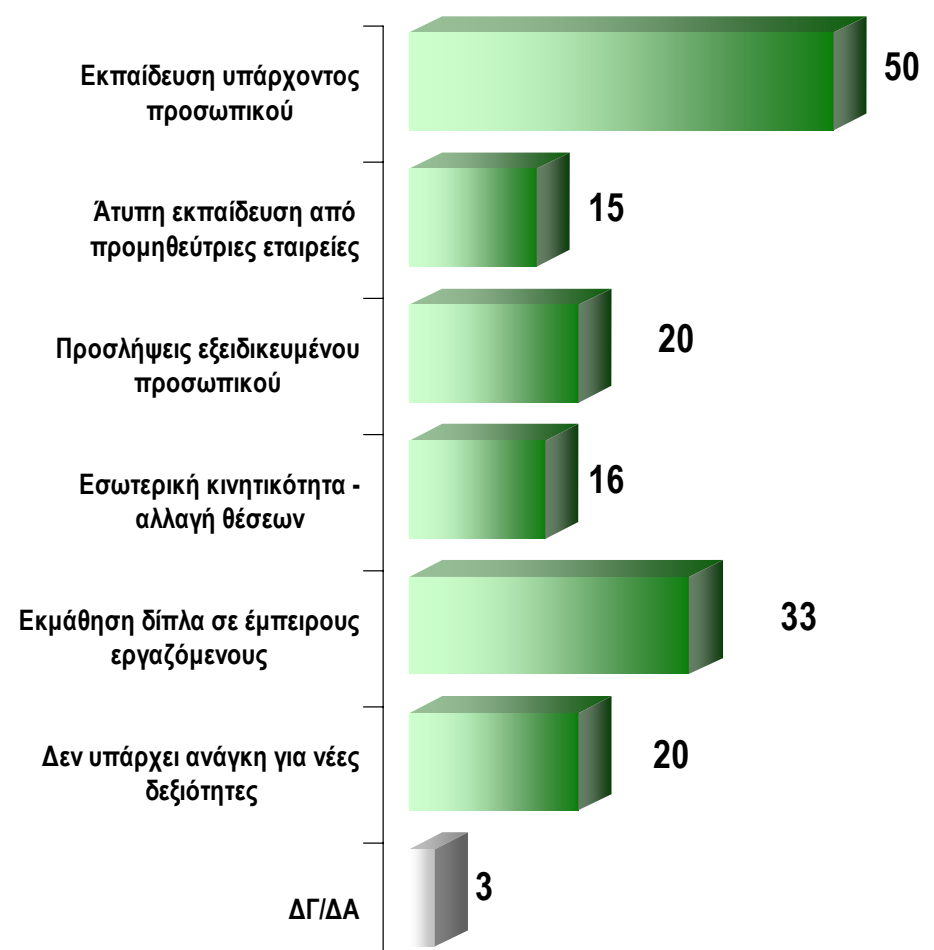
# ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΑΝΑΓΚΩΝ ΓΙΑ ΝΕΕΣ ΔΕΞΙΟΤΗΤΕΣ

Πως αντιμετωπίζετε στην επιχείρησή σας τις ανάγκες για νέες δεξιότητες λόγω εισαγωγής νέας τεχνολογίας και οργάνωσης;  
(Σύνολο δείγματος, πολλαπλές απαντήσεις, %)

## Ιούνιος – Ιούλιος 2008



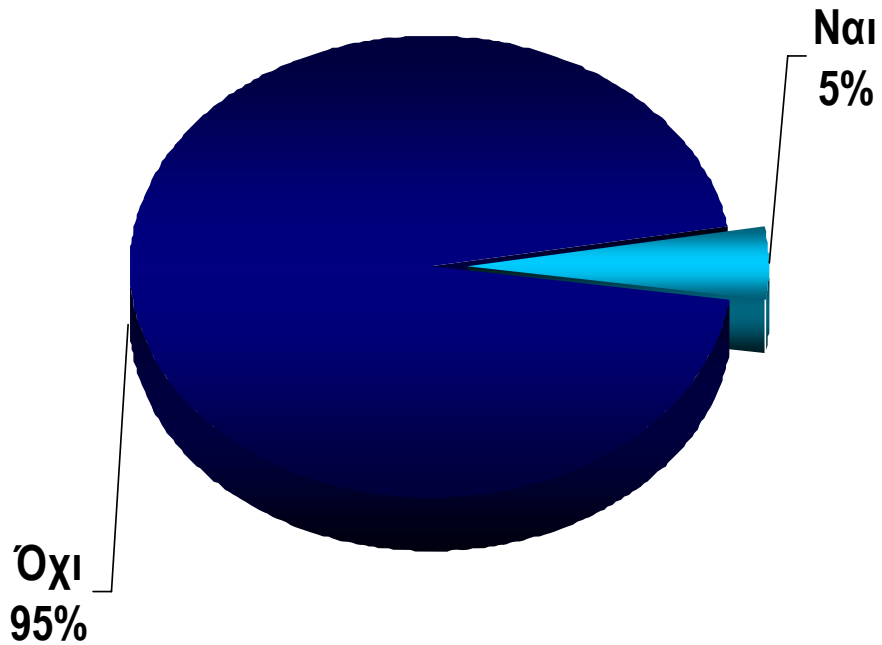
## Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση



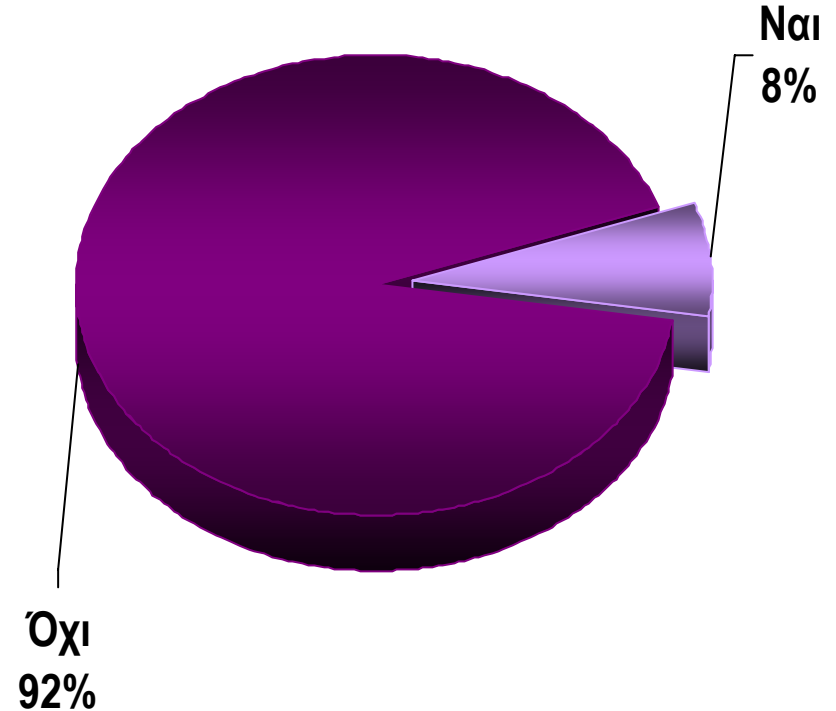
# ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ «ΕΡΜΕΙΟΝ»

Γνωρίζετε το Πρόγραμμα Δια Βίου Εκπαίδευσης «ΕΡΜΕΙΟΝ»;  
(Σύνολο δείγματος)

Ιούνιος – Ιούλιος 2008



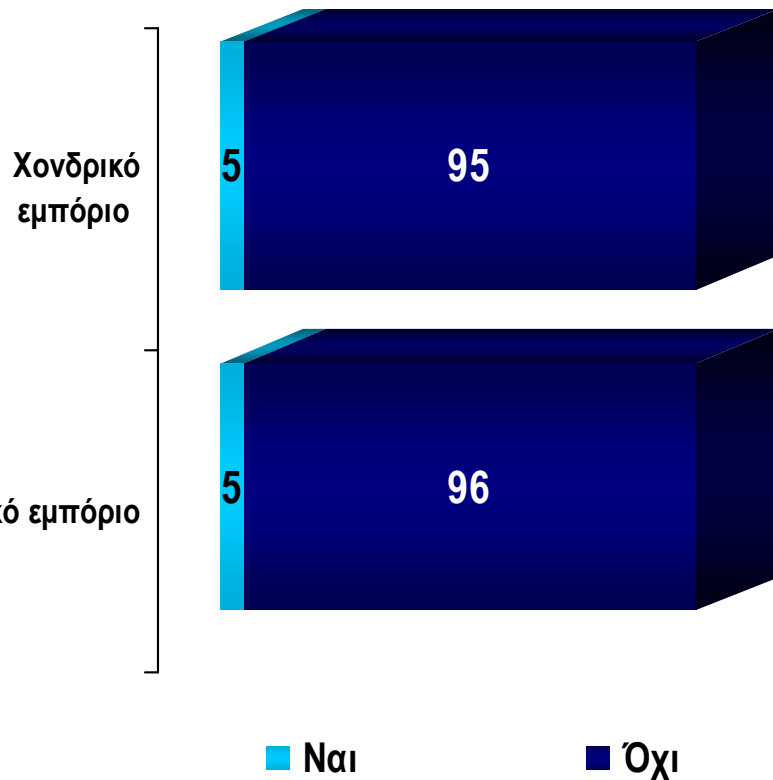
Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση



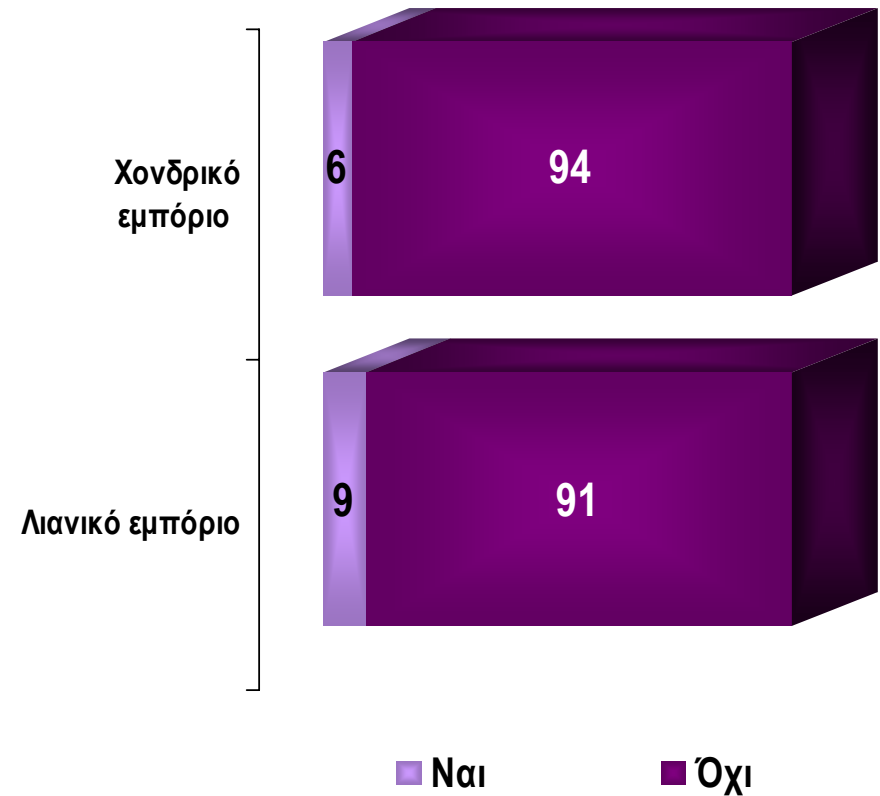
# ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ «ΕΡΜΕΙΟΝ»

Γνωρίζετε το Πρόγραμμα Δια Βίου Εκπαίδευσης «ΕΡΜΕΙΟΝ»;  
(Κατά κλάδο οικονομικής δραστηριότητας, %)

Ιούνιος – Ιούλιος 2008

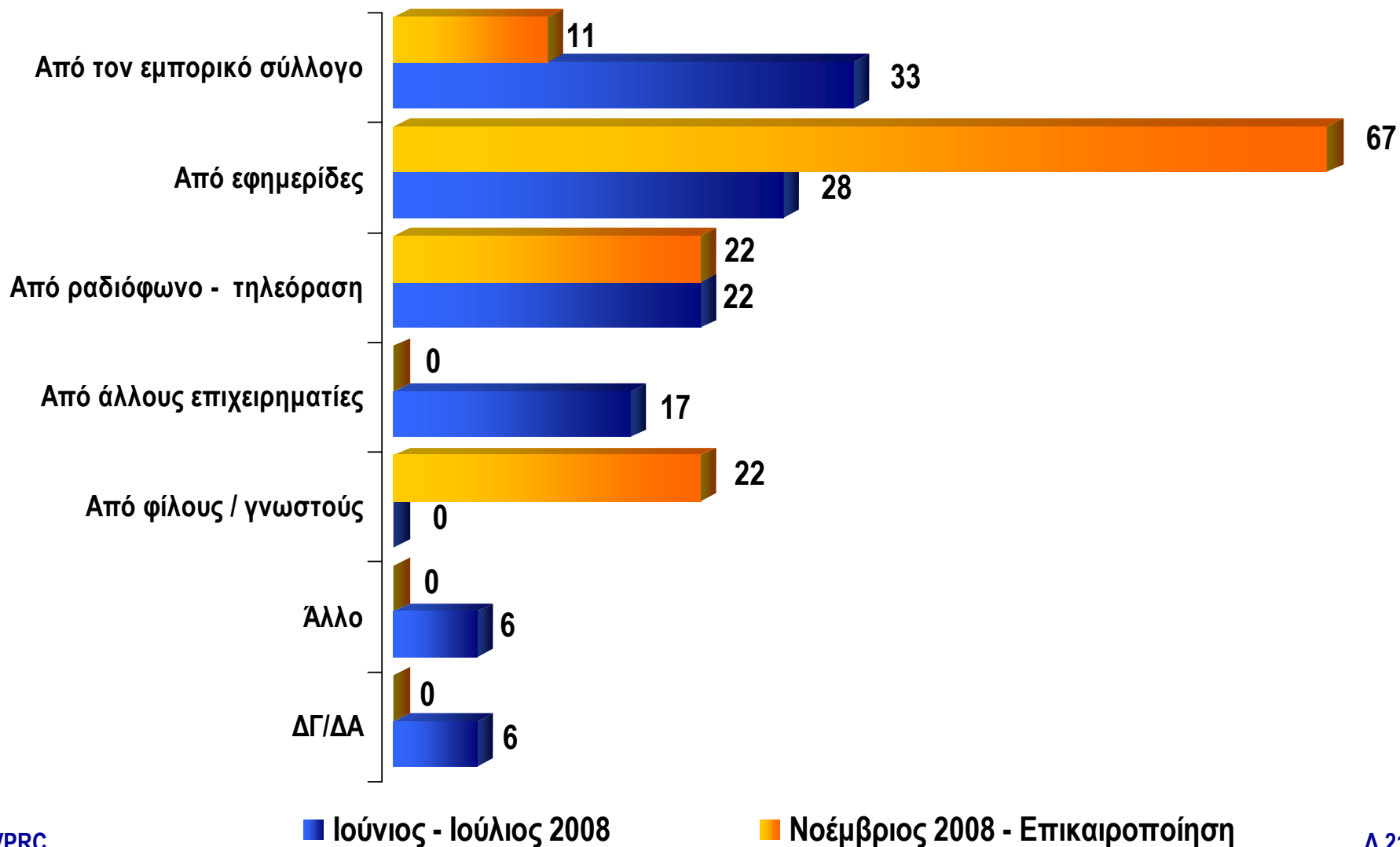


Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση



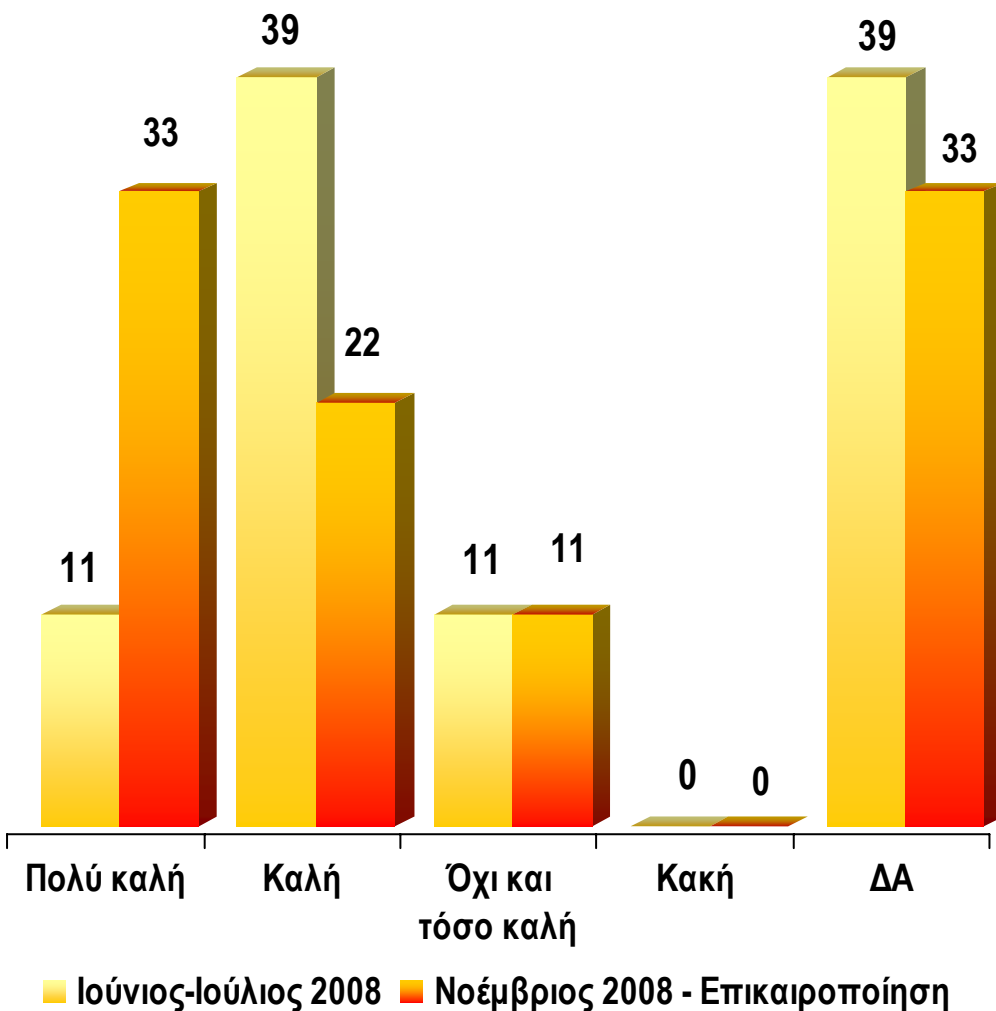
# ΠΗΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ «ΕΡΜΕΙΟΝ»

Από πού έχετε πληροφορηθεί για το πρόγραμμα εκπαίδευσης «ΕΡΜΕΙΟΝ»;  
(Απαντούν όσοι γνωρίζουν τον Πρόγραμμα «ΕΡΜΕΙΟΝ», πολλαπλές απαντήσεις, %)

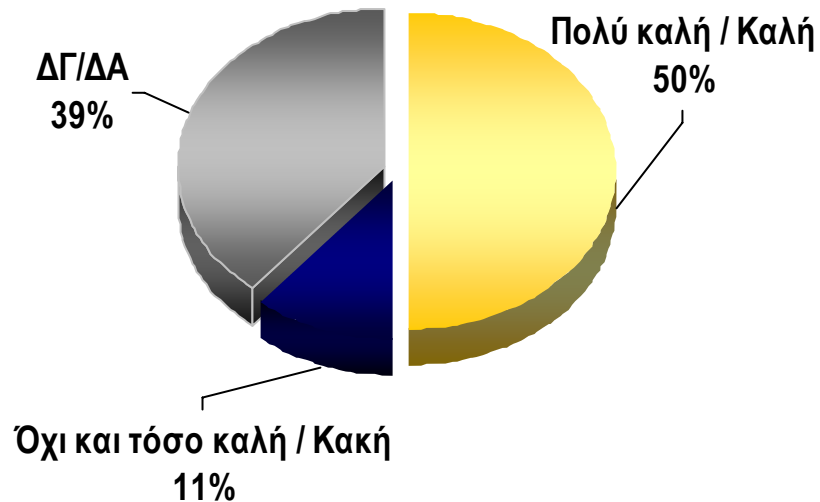


# ΓΝΩΜΗ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ «ΕΡΜΕΙΟΝ»

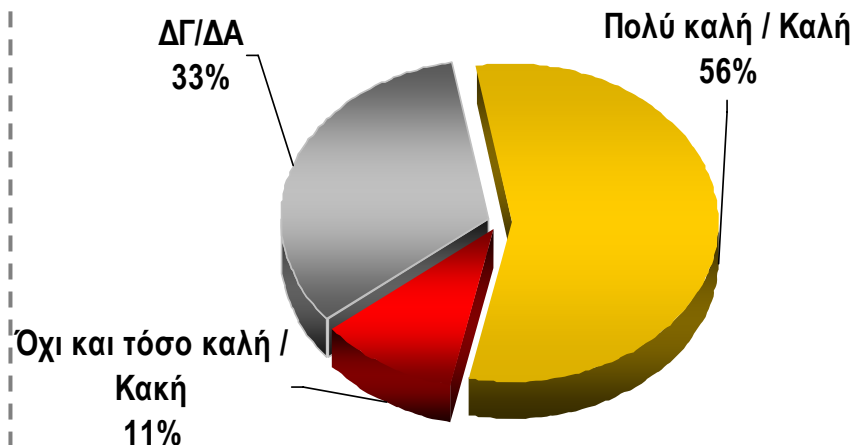
Από όσα γνωρίζετε για το πρόγραμμα εκπαίδευσης «ΕΡΜΕΙΟΝ» η γνώμη σας είναι...  
 (Απαντούν όσοι γνωρίζουν τον Πρόγραμμα «ΕΡΜΕΙΟΝ», %)



## Ιούνιος – Ιούλιος 2008



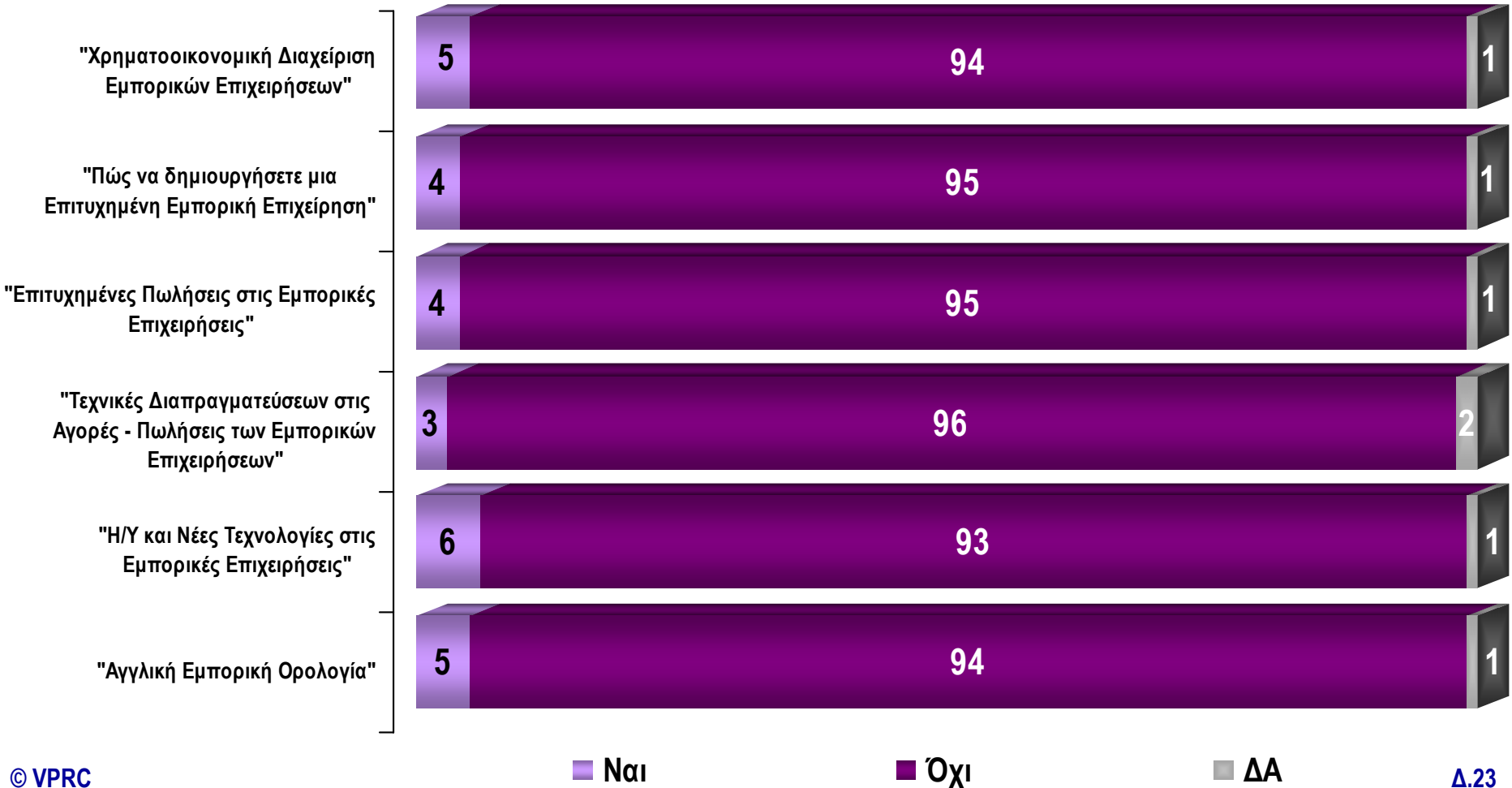
## Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση



# ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ «ΕΡΜΕΙΟΝ»

Γνωρίζετε κάποιο από τα παρακάτω προγράμματα τα οποία υλοποιούνται στα πλαίσια του Προγράμματος Δια Βίου Εκπαίδευσης «Ερμείον»; -1  
(Σύνολο δείγματος, %)

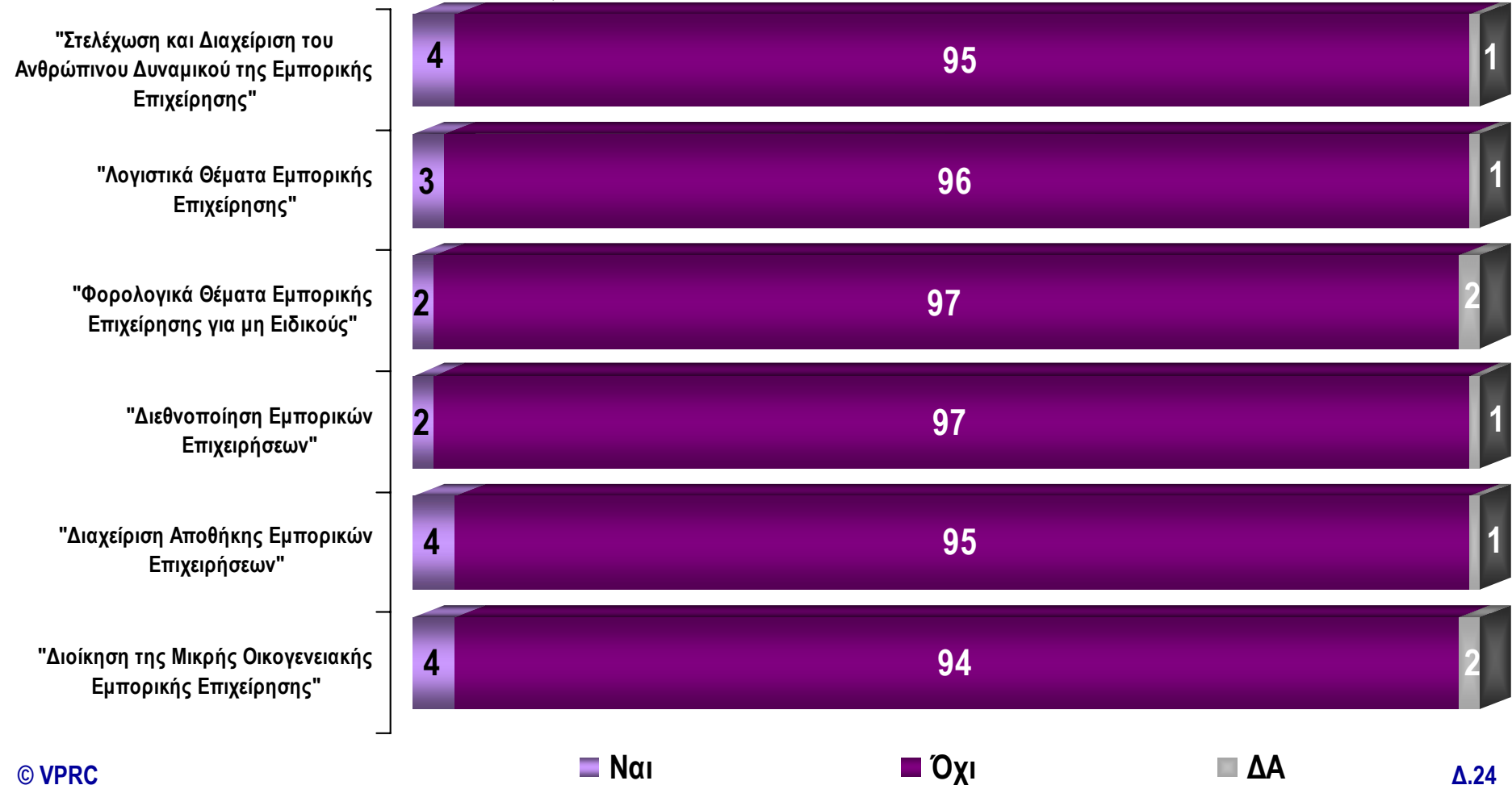
Ιούνιος – Ιούλιος 2008



# ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ «ΕΡΜΕΙΟΝ»

Γνωρίζετε κάποιο από τα παρακάτω προγράμματα τα οποία υλοποιούνται στα πλαίσια του Προγράμματος Δια Βίου Εκπαίδευσης «Ερμείον»; -2  
(Σύνολο δείγματος, %)

Ιούνιος – Ιούλιος 2008

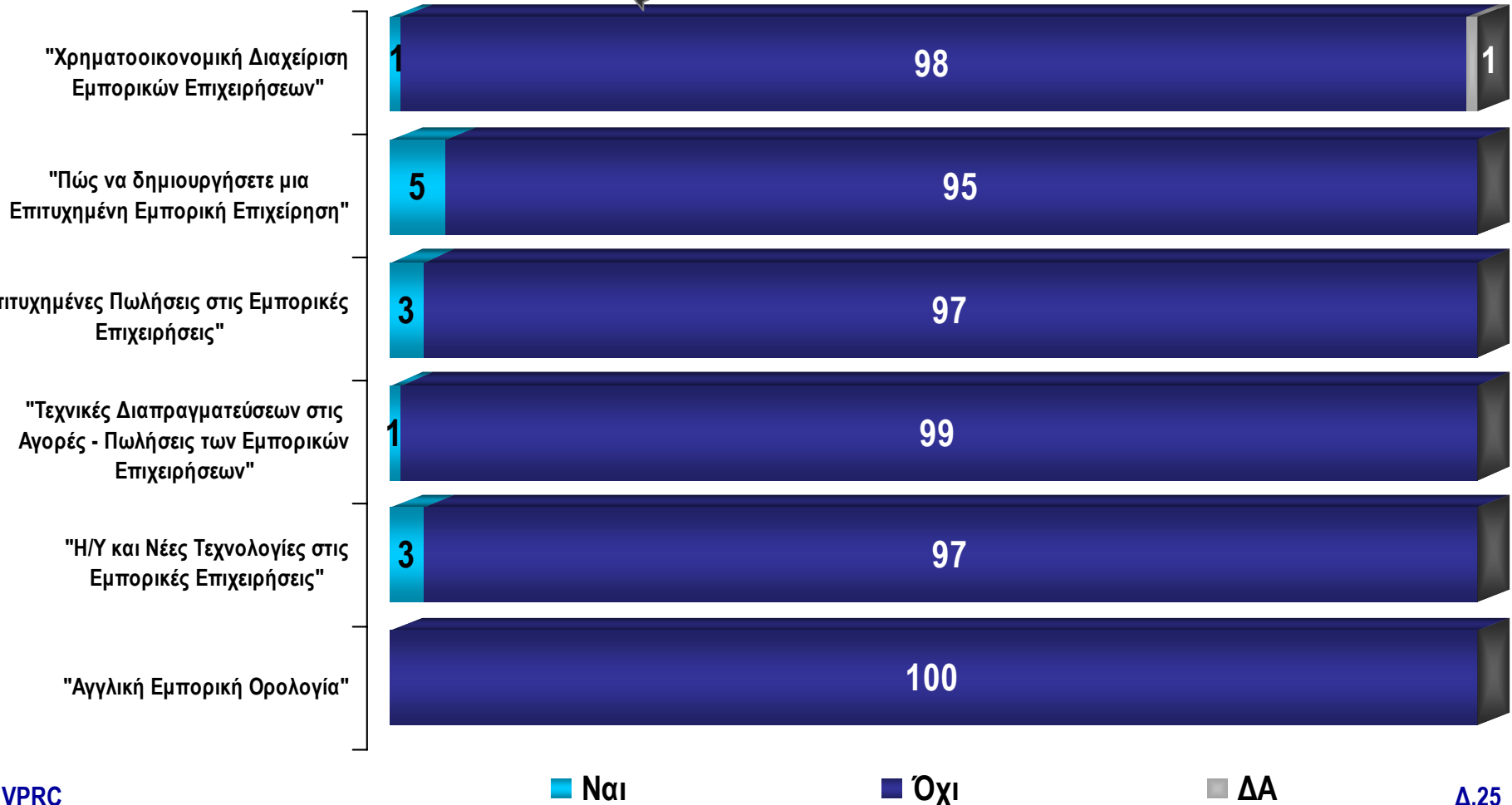




# ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ «ΕΡΜΕΙΟΝ»

Γνωρίζετε κάποιο από τα παρακάτω προγράμματα τα οποία υλοποιούνται στα πλαίσια του Προγράμματος Δια Βίου Εκπαίδευσης «Ερμείον»; -1  
(Σύνολο δείγματος, %)

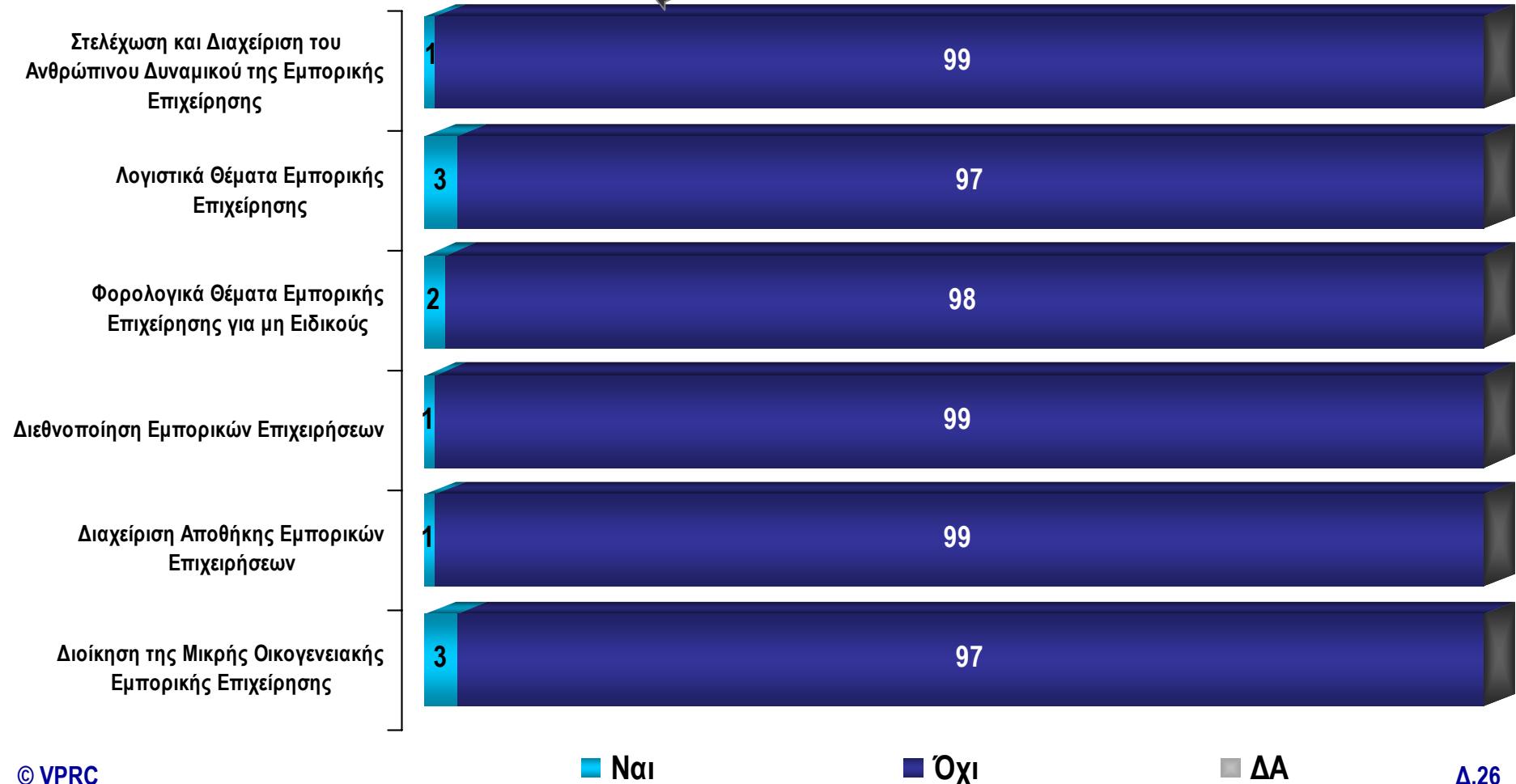
Νοέμβριος 2008 – Επικαιροποίηση



# ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ «ΕΡΜΕΙΟΝ»

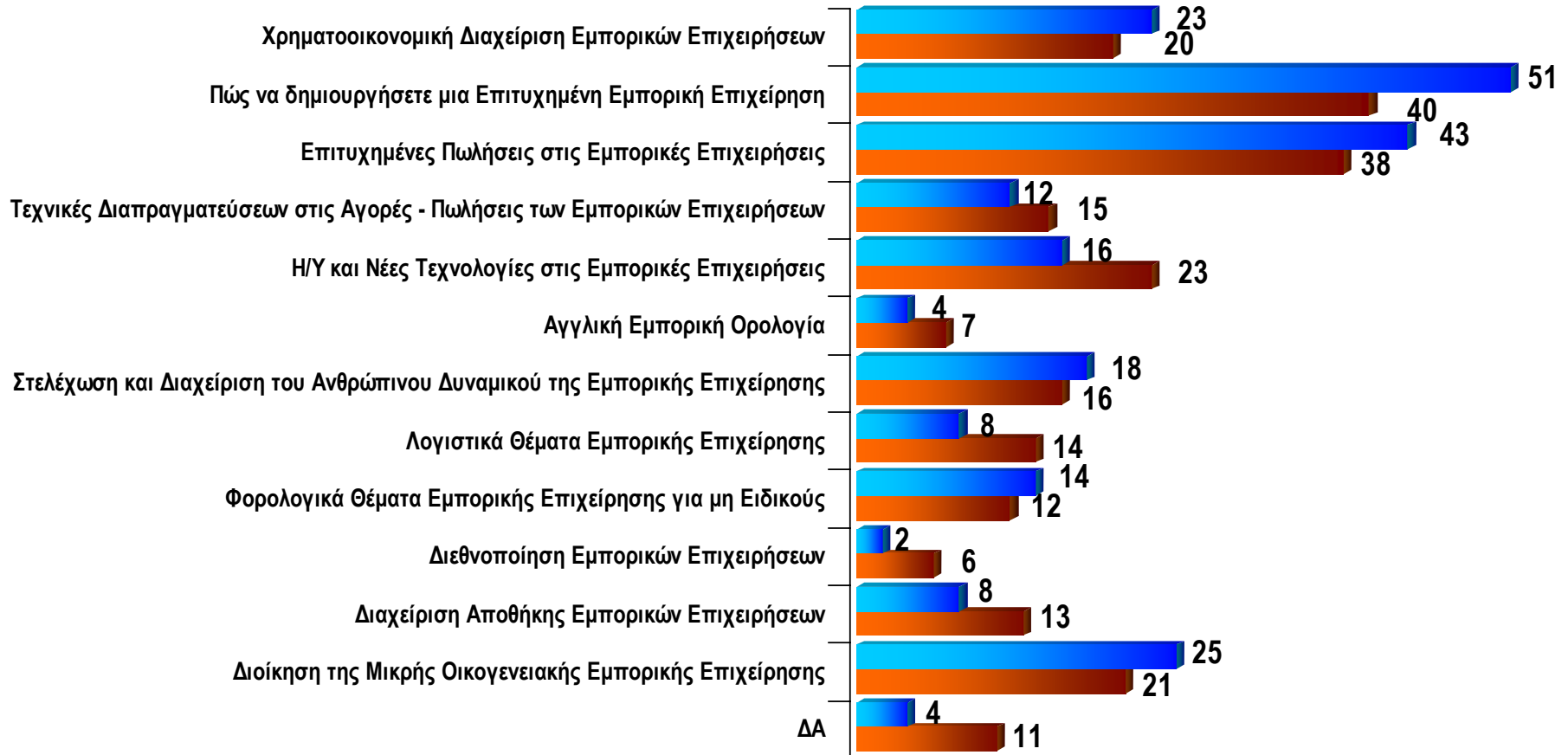
Γνωρίζετε κάποιο από τα παρακάτω προγράμματα τα οποία υλοποιούνται στα πλαίσια του Προγράμματος Δια Βίου Εκπαίδευσης «Ερμείον»; -2  
(Σύνολο δείγματος, %)

Νοέμβριος 2008 – Επικαιροποίηση



# ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ «ΕΡΜΕΙΟΝ»

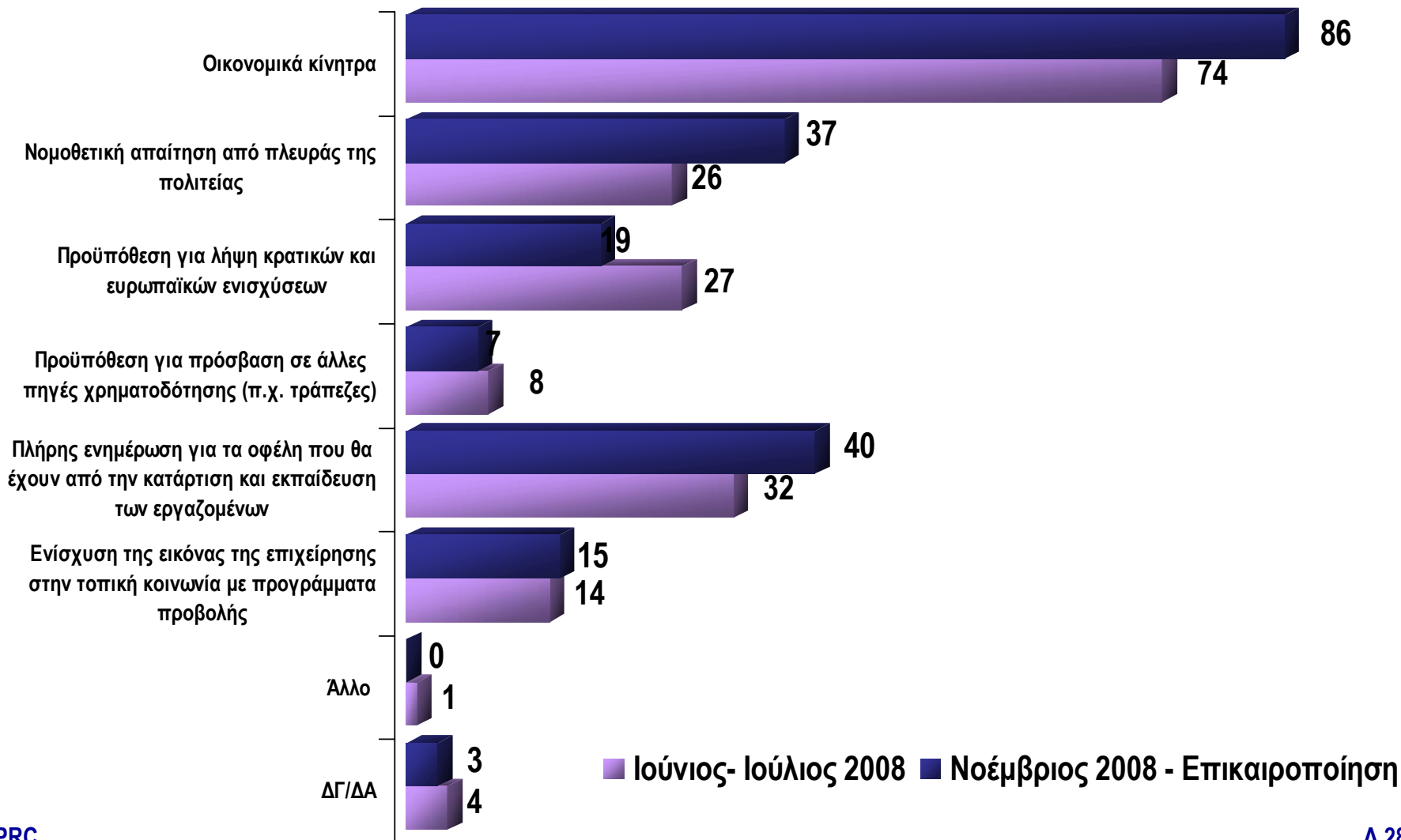
Σε ποιους από τους παρακάτω τομείς θα σας ενδιέφερε να καταρτιστείτε;  
(Σύνολο δείγματος, πολλαπλές απαντήσεις, %)



■ Ιούνιος- Ιούλιος 2008 ■ Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση

# ΚΙΝΗΤΡΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

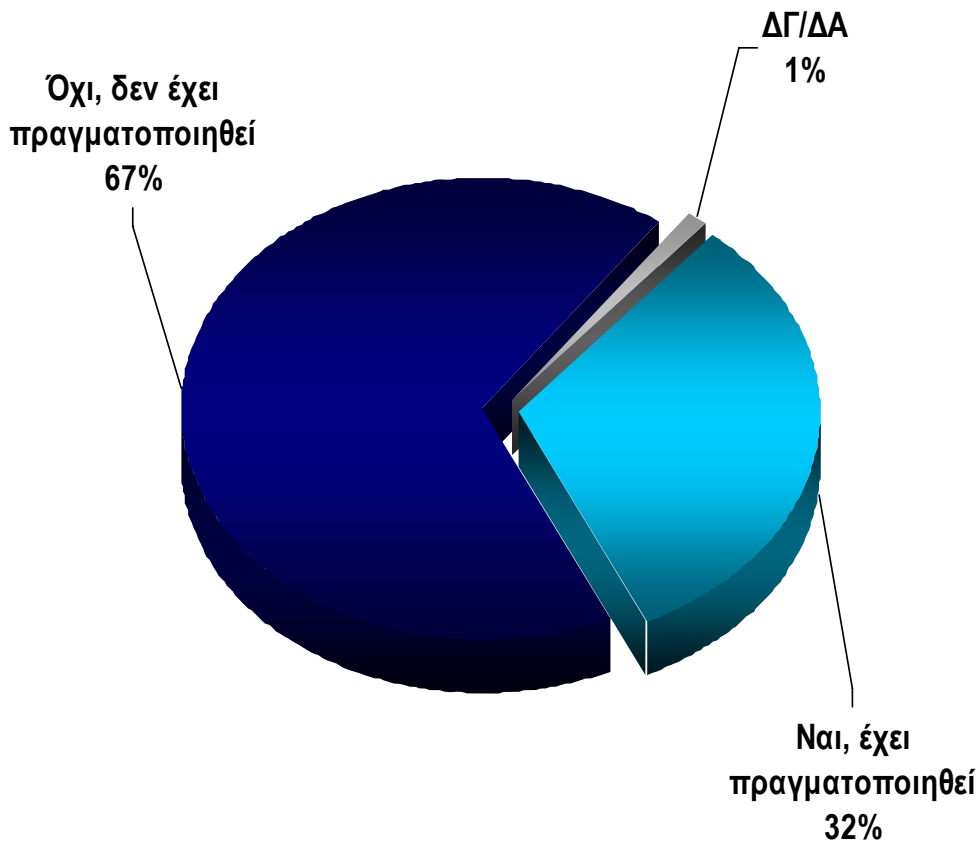
Ποια είναι τα κίνητρα που χρειάζονται οι εμπορικές επιχειρήσεις, προκειμένου να προωθήσουν προγράμματα κατάρτισης και εκπαίδευσης των επιχειρηματιών;  
(Σύνολο δείγματος, πολλαπλές απαντήσεις, %)



# ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ / ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ

Στο παρελθόν έχει πραγματοποιηθεί κατάρτιση / επιμόρφωση στο προσωπικό της επιχείρησης;  
(Σύνολο δείγματος)

Ιούνιος – Ιούλιος 2008



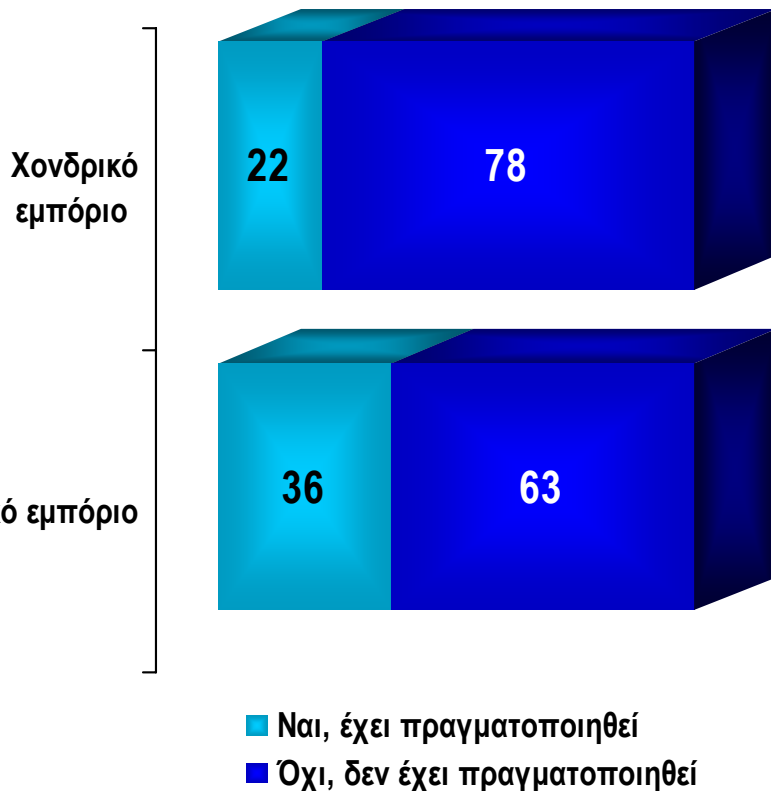
Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση



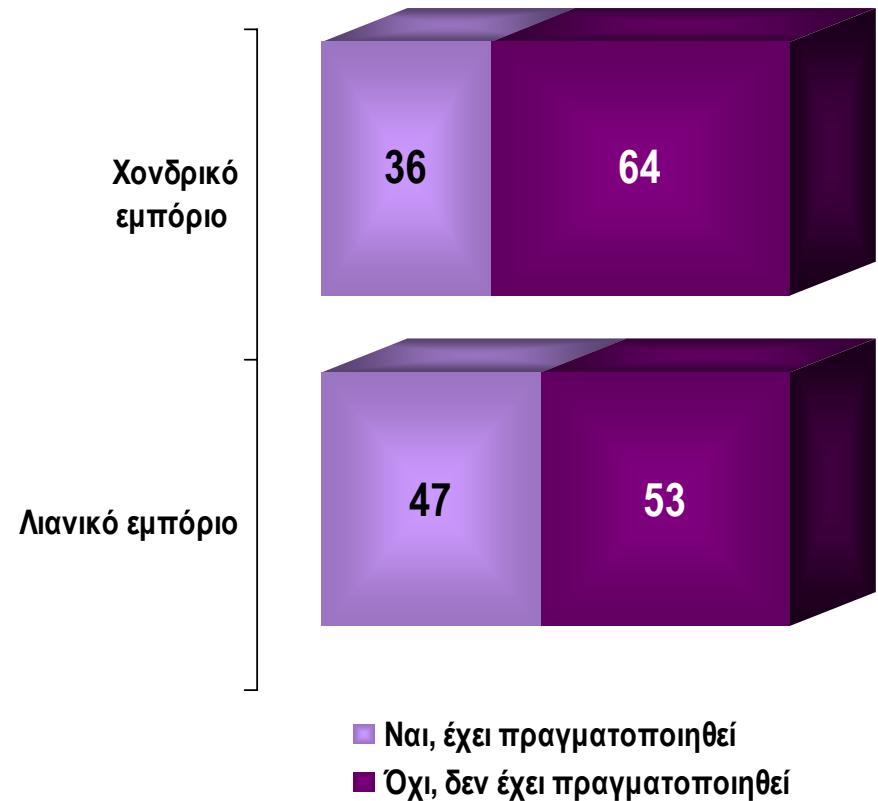
# ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ / ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ

Στο παρελθόν έχει πραγματοποιηθεί κατάρτιση / επιμόρφωση στο προσωπικό της επιχείρησης;  
(Κατά κλάδο οικονομικής δραστηριότητας, %)

Ιούνιος – Ιούλιος 2008



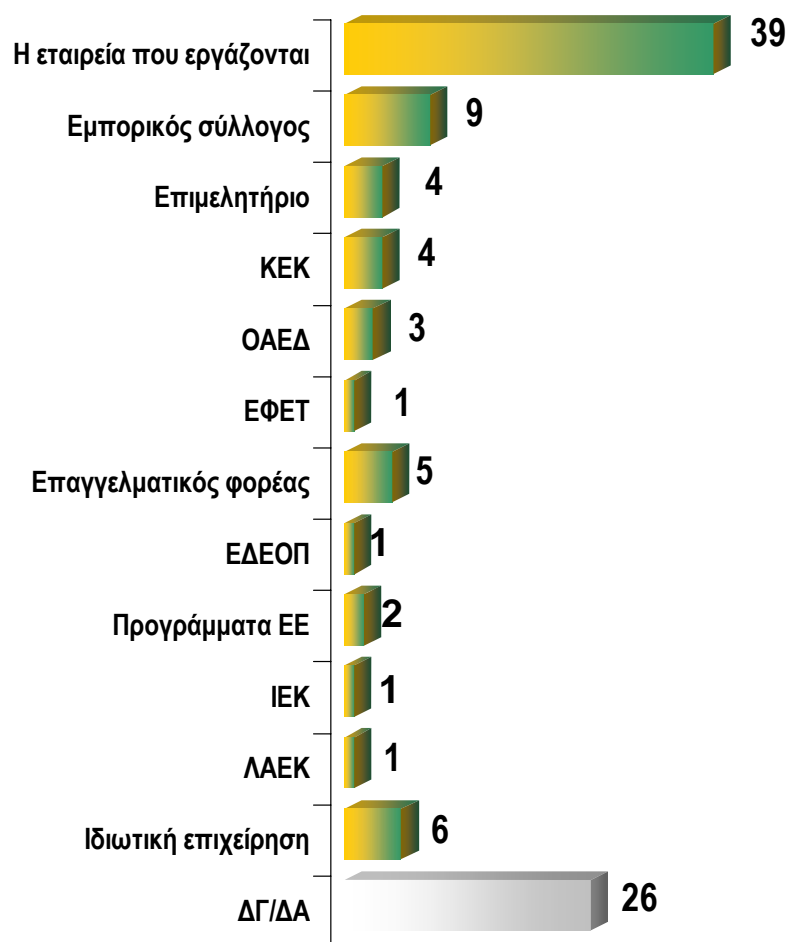
Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση



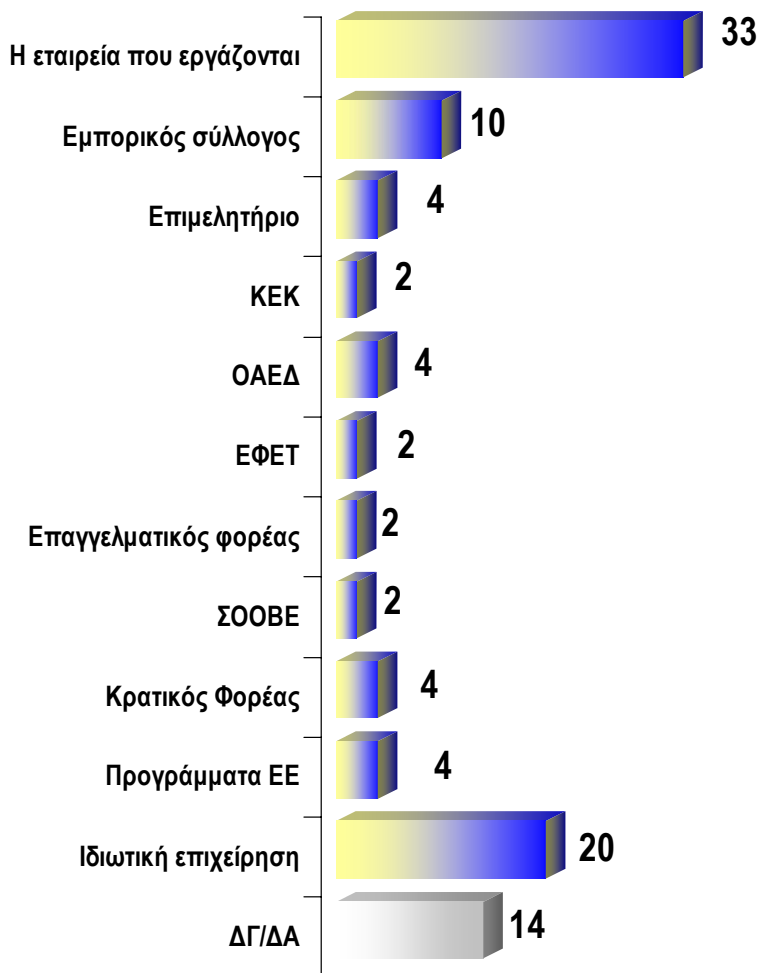
# ΦΟΡΕΑΣ ΠΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ / ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗ

Ποιος ήταν ο φορέας που πραγματοποίησε την κατάρτιση / επιμόρφωση;  
(Απαντούν όσοι έχουν πραγματοποιήσει στο παρελθόν κατάρτιση / επιμόρφωση στο προσωπικό της επιχείρησής, %)

## Ιούνιος – Ιούλιος 2008



## Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση



# ΘΕΜΑΤΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ / ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗΣ

## Ποιο ήταν το θέμα της κατάρτισης;

(Απαντούν όσοι έχουν πραγματοποιήσει στο παρελθόν κατάρτιση / επιμόρφωση στο προσωπικό της επιχείρησης, %)

### Ιούνιος – Ιούλιος 2008



### Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση





# ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΤΟΜΩΝ ΠΟΥ ΚΑΤΑΡΤΙΣΤΗΚΑΝ

Ποιος ήταν ο αριθμός ατόμων που καταρτίστηκαν;

(Απαντούν όσοι έχουν πραγματοποιήσει στο παρελθόν κατάρτιση / επιμόρφωση στο προσωπικό της επιχείρησης)



Ιούνιος – Ιούλιος 2008	<u>Μέσος όρος αριθμού ατόμων που καταρτίστηκαν</u> <b>10,47 άτομα</b>
Νοέμβριος 2008 Επικαιροποίηση	<u>Μέσος όρος αριθμού ατόμων που καταρτίστηκαν</u> <b>11,42 άτομα</b>

# ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΤΟΜΩΝ ΠΟΥ ΚΑΤΑΡΤΙΣΤΗΚΑΝ

Ποιος ήταν ο αριθμός ατόμων που καταρτίστηκαν;

(Απαντούν όσοι έχουν πραγματοποιήσει στο παρελθόν κατάρτιση / επιμόρφωση στο προσωπικό της επιχείρησης)  
(Κατά κλάδο οικονομικής δραστηριότητας)

Ιούνιος – Ιούλιος 2008		Νοέμβριος 2008- Επικαιροποίηση	
Κλάδος	<u>Μέσος όρος αριθμού ατόμων που καταρτίστηκαν</u>	Κλάδος	<u>Μέσος όρος αριθμού ατόμων που καταρτίστηκαν</u>
Χονδρικό εμπόριο	4,3	Χονδρικό εμπόριο	8,94
Λιανικό εμπόριο	10,82	Λιανικό εμπόριο	12,90

# ΩΡΕΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

Πόσες ήταν οι ώρες κατάρτισης;

(Απαντούν όσοι έχουν πραγματοποιήσει στο παρελθόν κατάρτιση / επιμόρφωση στο προσωπικό της επιχείρησης)

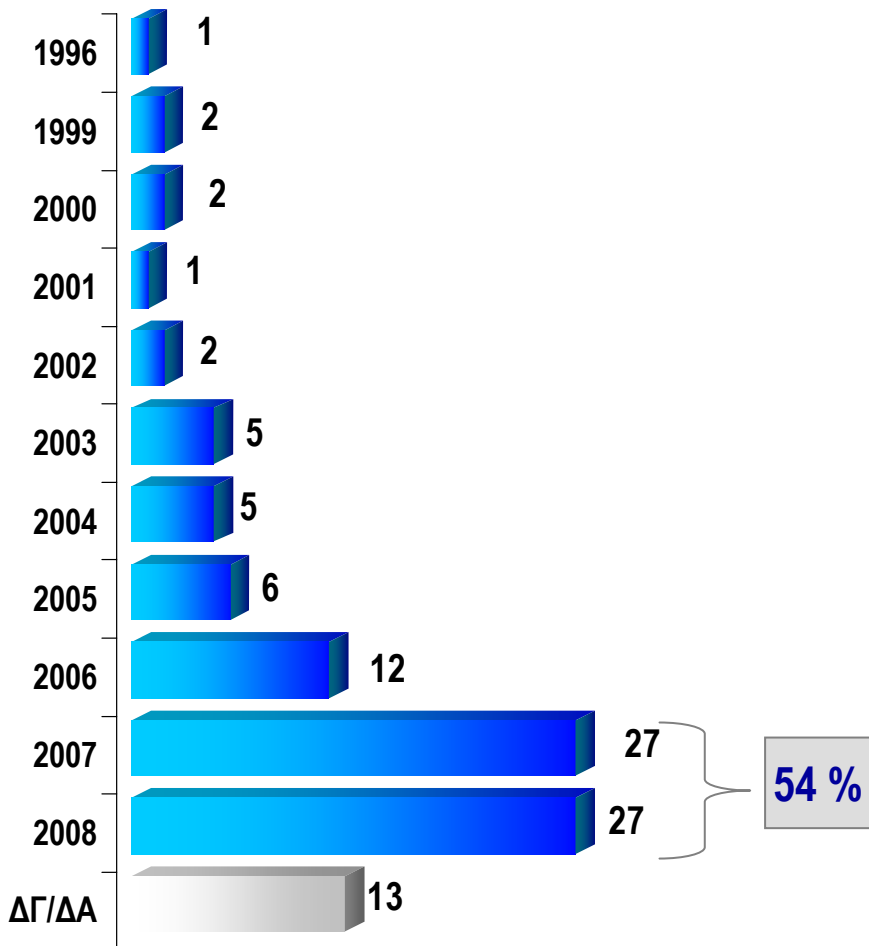


Ιούνιος – Ιούλιος 2008	<u>Μέσος όρος ωρών</u> κατάρτισης <b>35,86 ώρες</b>
Νοέμβριος 2008 Επικαιροποίηση	<u>Μέσος όρος ωρών</u> κατάρτισης <b>33,85 ώρες</b>

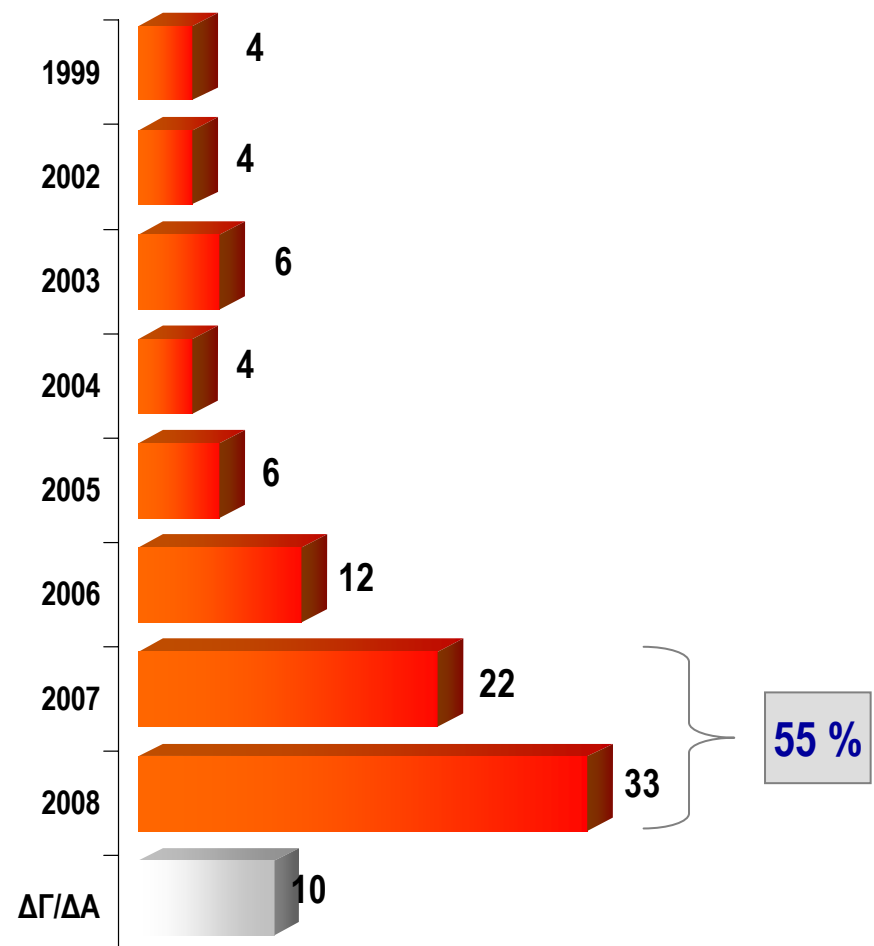
# ΕΤΟΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

Ποιο ήταν το έτος πραγματοποίησης της κατάρτισης;  
(Απαντούν όσοι έχουν πραγματοποιήσει στο παρελθόν κατάρτιση / επιμόρφωση  
στο προσωπικό της επιχείρησης, %)

Ιούνιος – Ιούλιος 2008



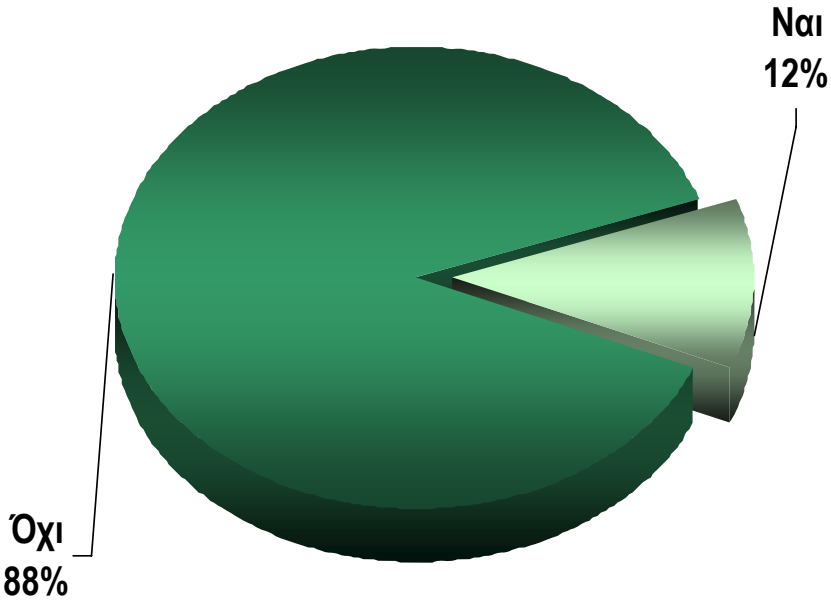
Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση



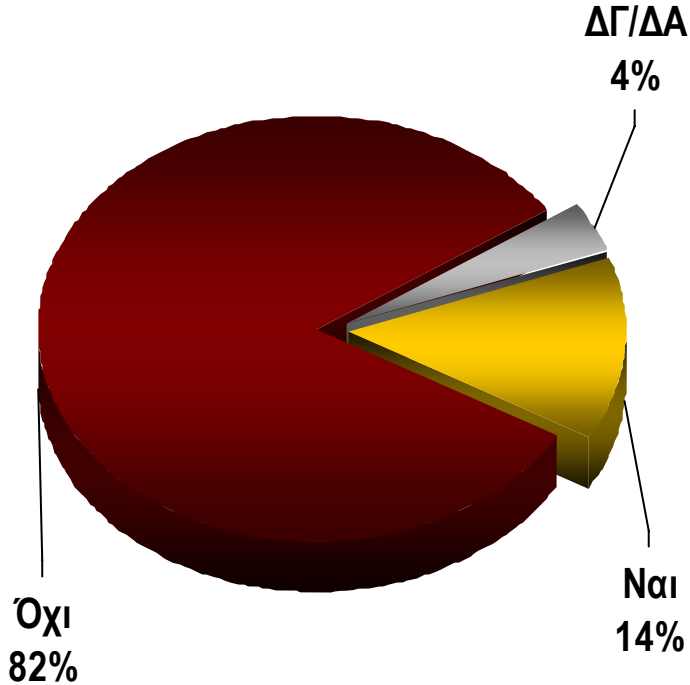
# ΔΥΣΚΟΛΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΕΚΥΨΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

Προέκυψαν δυσκολίες για την υλοποίηση της κατάρτισης στο προσωπικό της επιχείρησης;  
(Απαντούν όσοι έχουν πραγματοποιήσει στο παρελθόν κατάρτιση / επιμόρφωση  
στο προσωπικό της επιχείρησης)

Ιούνιος – Ιούλιος 2008



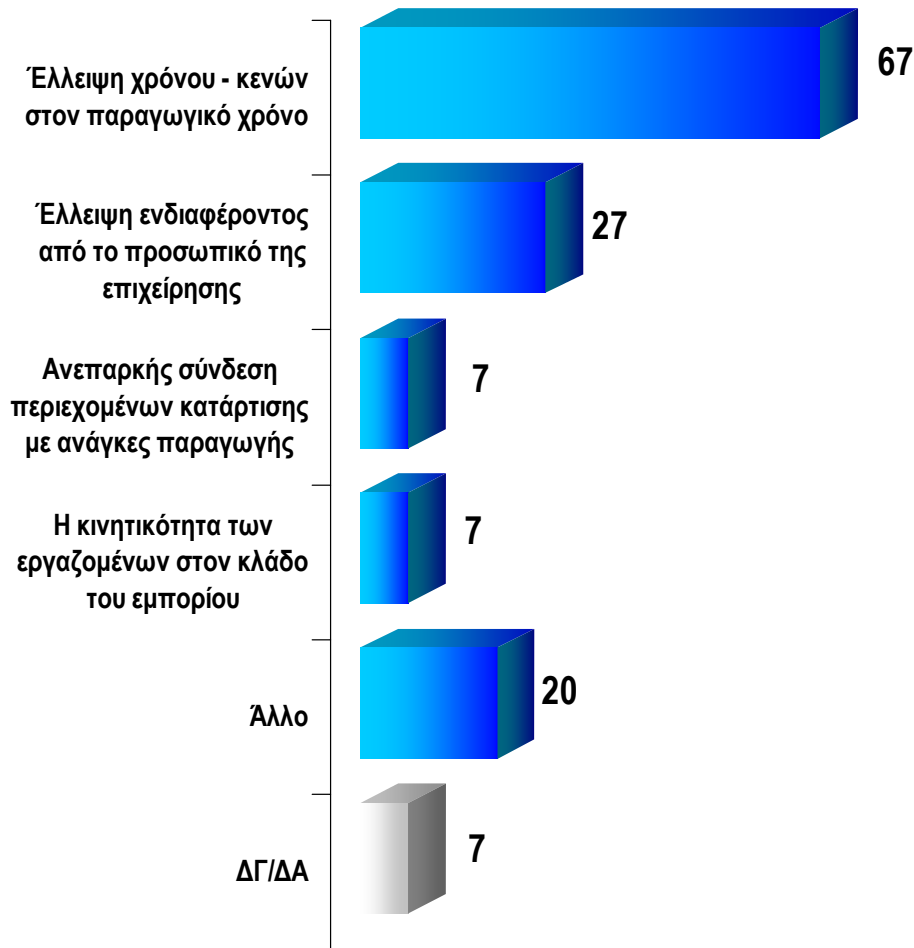
Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση



# ΔΥΣΚΟΛΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΕΚΥΨΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

Ποιες είναι οι δυσκολίες που προέκυψαν κατά την κατάρτιση του προσωπικού;  
(Απαντούν όσοι έχουν πραγματοποιήσει στο παρελθόν κατάρτιση / επιμόρφωση στο προσωπικό της επιχείρησης & αντιμετώπισαν δυσκολίες, πολλαπλές απαντήσεις, %)

## Ιούνιος – Ιούλιος 2008



## Νοέμβριος 2008 - Επικαιροποίηση

